

WOXX

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1736/23
ISSN 2354-4597
2.50 €
19.05.2023

Entreprises et droits humains : un projet pour faire loi

Déi Lenk et les pirates ont déposé un projet de loi sur le devoir de vigilance des entreprises afin d'obliger celles-ci à respecter les droits humains et environnementaux dans leurs activités. Le texte, élaboré à l'initiative de la société civile, se heurte à la réticence des autres partis politiques.

Regards p. 8



EDITO

Abandonné-es de tous p. 2

Après une fusillade liée au trafic de drogue, la commune frontalière de Villerupt se sent abandonnée aussi bien par l'État français que par le Luxembourg.

NEWS

Anderthalb Meter für Familienväter S. 3

Mit „Mam Vélo op d'Schaff“ sollen mehr Menschen zu Radfahrer*innen werden. Damit sie dabei nicht überfahren werden, startet eine fragwürdige Kampagne.

KULTUR

Poétique et politique p. 11

Mélodies sur des vers de Victor Hugo et extraits des écrits pacifistes du poète sont au programme du nouvel album du trio Cénacle.





FISCALITÉ ET FUSILLADE

Abandonné-es de tous

Fabien Grassier

Samedi, une fusillade a fait cinq blessés à Villerupt, sur fond de trafic de drogue. Face à des inégalités sociales croissantes liées à l'afflux de frontaliers-ères, la commune meurthe-et-mosellane se sent abandonnée aussi bien par l'État français que par le Luxembourg, auquel elle demande de contribuer financièrement à son développement.

Cinq blessé-es dont trois grièvement : Villerupt a été le théâtre d'un drame d'une rare violence samedi en fin d'après-midi, quand un individu cagoulé a ouvert le feu sur quatre hommes, près d'un point de deal connu dans le centre-ville. Le pronostic vital est engagé pour deux d'entre eux, tandis qu'une passante a été touchée au bras. Pour les autorités, il s'agit d'un règlement de compte lié au trafic de stupéfiants, mais rien ne permet de dire à ce stade si les victimes, dont un mineur luxembourgeois de 16 ans, n'étaient pas juste un groupe « d'amis qui discutaient », selon les mots du maire de la ville de 10.000 habitants.

La semaine dernière, le woxx publiait un article sur la rétrocession fiscale que les communes frontalières françaises et allemandes demandent au Luxembourg pour contribuer aux dépenses de services publics engendrées par l'afflux de frontaliers-ères employé-es au grand-duché. Pierre Spizak, maire de Villerupt depuis 2020, y dressait la liste des investissements que sa ville devrait consentir pour l'accueil de cette nouvelle population. L'élue communiste de 35 ans pointait

les inégalités sociales qu'entraîne cette situation du fait de rémunérations plus élevées au grand-duché, notamment sur le prix du logement dans cette ville voisine d'Esch-sur-Alzette. Et puis, disait-il, il y a des effets plus pervers : l'émergence de marchands de sommeil, l'installation de points de deal au centre-ville et l'apparition de la prostitution.

À quoi bon tout cet argent s'il n'y a pas la volonté ou le courage d'en assurer un meilleur partage, dans l'intérêt général ?

Évidemment, la drogue n'a pas attendu le phénomène frontalier pour arriver à Villerupt. Et il serait malhonnête de rejeter les causes de cette tragédie sur le seul refus du Luxembourg de partager avec ses voisins la richesse produite par les frontaliers-ères. La responsabilité incombe d'abord au gouvernement français et à sa politique de destruction des services publics. Depuis trois ans, les élus de Villerupt se battent pour le maintien de leur commissariat et une augmentation de ses effectifs, revendications dont la pertinence n'est donc plus à démontrer. Gérard Darmanin, le ministre de l'Intérieur, qui s'y était rendu en mars 2021, n'a pas respecté les promesses alors faites aux élu-es.

Mais à Villerupt, le constat est plus ou moins unanime : la présence

de dealers a augmenté avec l'arrivée d'une population au pouvoir d'achat confortable. Les prix du cannabis et de la cocaïne sont inscrits en gros sur un mur près du porche où s'est déroulée la fusillade. Les voitures s'y arrêtent quelques secondes, le temps de la transaction, et elles sont parfois immatriculées au Luxembourg.

Le modèle luxembourgeois génère des inégalités croissantes, autour de ses frontières mais aussi sur son propre territoire, où une personne sur cinq est désormais confrontée à la pauvreté. Financiers et gouvernement se targuent des milliers de milliards d'euros d'actifs logés dans les fonds d'investissement, les banques et l'impénétrable liste des holdings boîtes aux lettres. Mais à quoi bon tout cet argent s'il n'y a pas la volonté ou le courage d'en assurer un meilleur partage, dans l'intérêt général, à même de réduire des inégalités aux funestes conséquences ? Il y avait dès lors quelque chose d'indécent à voir le pays décrocher, lundi 15 mai, son énième triple A pour la bonne tenue de ses deniers publics et de son économie. Mais les agences ne notent pas les performances sociales d'un pays. Si tel était le cas, le Luxembourg n'en sortirait pas grandi.

NEWS

Fahrradfahren:
Sécher mam Vélo op d'Schaff? **S. 3**

REGARDS

LGBTIQ+ : „Aufruf zum Handeln“ **S. 4**
Pakistans Ex-Premier Imran Khan:
Nur ein Gast der Polizei? **S. 6**
Entreprises et droits humains :
Une proposition de loi et des embûches **p. 8**
Festival : Mai flamencophile au
Luxembourg (2/3) **p. 9**
Musik: Kosmischer Jazz in Marnach **S. 10**
Musique classique : Victor Hugo, la poésie
chantée d'un visionnaire **p. 11**

AGENDA

Wat ass lass? **S. 12**
Expo **S. 15**
Kino **S. 16**

Photo de couverture : Stéphanie Lecocq/EPA



Die Fotografin Giulia Thinnès gestaltet im Mai die Rückseite der woxx. Das Interview zur Serie (woxx 1734) unter woxx.eu/giuliathinnes.

AKTUELL

FAHRRADFAHREN

Sécher mam Vëlo op d'Schaff?

Joël Adami

Anfang der Woche begann die alljährliche Aktion „Mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul“ (MVOS). Zusätzlich startete das Mobilitätsministerium eine Informationskampagne zum Sicherheitsabstand von anderthalb Metern.

Seit dem 15. Mai heißt es also wieder „Mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul“. Alle Menschen, die in Luxemburg arbeiten oder zur Schule gehen, sind aufgerufen, diesen Weg bis zum 31. Juli möglichst oft mit dem Fahrrad zurückzulegen. Dieses Jahr ist es auch erlaubt, einen Teil der Strecke mit den öffentlichen Verkehrsmitteln zurückzulegen, ganz im Sinne der Multimodalität. Ziel ist es, die individuelle Nutzung des Autos zu reduzieren und Gewohnheiten aufzubauen, die im Idealfall nach dem 31. Juli beibehalten werden sollen.

Um möglichst viele Menschen zum Radfahren zu bringen, lockt das Mobilitätsministerium mit Preisen: In drei Kategorien gibt es Einkaufsgutscheine im Wert von insgesamt 12.000 Euro zu gewinnen. Trotz Wahlkampfjahr ist das Budget für die Gewinne um 1.000 Euro geringer als noch 2022. Preise gibt es für je drei Teams und Einzelpersonen, die per Los gezogen werden. Um teilnahmeberechtigt zu sein, muss man sich auf mvos.lu anmelden und mindestens 15 Tage lang mit dem Rad fahren. Teams können aus zwei bis zehn Personen bestehen. In diesem Fall gibt es eine*n Kapitän*in, der*die die zurückgelegten Kilometer auf der Website einträgt.

Anderthalb Meter für Töchter und Väter

Die dritte Kategorie hat gar nicht so viel mit Radfahren zu tun: Der „Social Media Award“ wird an die drei Fotos mit den meisten Likes auf Instagram vergeben. Die Fotos müssen öffentlich gepostet und mit dem Hashtag #MVOS2023 versehen sein. Wer also bereits viele Follower*innen auf Instagram hat, hat demnach eine Starthilfe. Bedenkt man, dass „Likes“ für relativ wenig Geld gekauft werden können, wirkt die ganze Kategorie wie eine eher unbeholfene Idee, MVOS auf Instagram populärer zu machen.

Radneulinge werden womöglich feststellen, dass die Luxemburger Straßen alles andere als fahrradfreundlich sind. Wo keine separate Infrastruktur besteht, muss man sich die Straße mit vielen Autos teilen. Wenn

Autofahrer*innen Radfahrer*innen überholen, müssen sie einen Mindestabstand von 1,5 Meter halten. Diese Regelung gilt seit 2018, in der Praxis wird sie jedoch selten eingehalten und deren Missachtung kaum geahndet, weil der Polizei die „nötigen Hilfsmittel“ fehlen (siehe woxx 1687).

Nun soll eine Kampagne unter dem Motto „Gesäis de mech?“ helfen, Autofahrer*innen an die anderthalb Meter zu erinnern. Das Ministerium versucht mit Sprüchen wie „Dës Vëlosfuererin ass engem seng Duechter“ oder „Dëse Vëlosfuerer ass engem säi Papp“, daran zu erinnern, dass Radfahrer*innen Menschen mit Familien sind. Auf Plakaten, Bussen, Bildschirmen, im Radio, Fernsehen und auf sozialen Netzwerken wird die Botschaft verbreitet. Zufälligerweise ist das Ende der Kampagne auch am 31. Juli, wie bei der MVOS-Aktion.

Begeisterte Fahrradfahrer*innen wissen jedoch, dass sie sich nicht auf zeitlich begrenzte Kampagnen verlassen können. Sie brauchen einen langen Atem – nicht nur zur Meisterung von Steigungen, sondern auch im politischen Kampf für bessere Infrastruktur. Eine besonders beliebte Aktionsform ist die „Critical Mass“, eine Fahrraddemo, bei der im Verband eine Strecke abgefahren wird. Am vergangenen Sonntag fand in Bertrange die erste „Kidical Mass“, die familien- bzw. kinderfreundliche Version dieser Rad-demo statt.

Ziel ist es, Kindern die Freude am Radfahren zu vermitteln und auf den Bedarf an sicherer Fahrradinfrastruktur aufmerksam zu machen. Die nächste Veranstaltung dieser Art findet bereits am kommenden Sonntag, dem 20. Mai, in Düdelingen statt. Ab 15 Uhr trifft sich die Organisation „Vëlo Diddeleng“ auf dem Platz „Am Duerf“ zur gemeinsamen Radtour. Wenn die Botschaft ankommt und bessere Fahrradinfrastrukturen gebaut werden, braucht es demnächst vielleicht keine Kampagnen mehr, die darauf aufmerksam machen, dass auf dem Fahrrad Menschen sitzen – und vielleicht auch keinen MVOS mehr.

SHORT NEWS

Jungfräulichkeit-Zertifikate verbieten

(is) – Die Sozialarbeiterin Enji Ismaili Sandra Dessi verlangt ein klares Zeichen gegen Jungfräulichkeit-Zertifikate und ruft derzeit mittels einer Petition zum Verbot auf. Dessi steht beruflich mit Jugendlichen in Kontakt, unter anderem mit Schwangeren und jungen Müttern. Sie und ihre Kolleg*innen würden regelmäßig von minder- und volljährigen Frauen kontaktiert, deren Familien sie zum Jungfräulichkeit-Test zwingen würden. Manche wollen einen jährlichen Beweis, andere fordern das Zertifikat aufgrund einer neuen heterosexuellen Beziehung oder wegen Gerüchten ein. Dabei kümmert es die Familien nicht, dass sich die Jungfräulichkeit nicht verlässlich medizinisch feststellen lässt, von den psychologischen Folgen und dem zutiefst sexistischen Charakter des Vorgehens ganz zu schweigen. Dessi bedauert, dass Luxemburg seit 2013 über einen Aktionsplan für sexuelle und affektive Gesundheit verfügt, nicht aber über ein explizites Verbot, entsprechende Zertifikate auszustellen. Zwar gibt es nach einem Bericht der WHO aus dem Jahr 2018 keine dokumentierten Fälle in Luxemburg, doch sowohl der Ex-Gesundheitsminister Étienne Schneider (LSAP) als auch seine Nachfolgerin Paulette Lenert (LSAP) schlossen die Existenz solcher Zertifikate in parlamentarischen Anfragen zum Thema nicht aus. Lenert vertraut ihrerseits auf die Kompetenz des medizinischen Personals und plädiert für Sensibilisierung. Daten zu den Betroffenen gibt es nicht. Die Petition kann noch bis Mitte Juni auf petitionen.lu unterzeichnet werden.

Bettelverbot verboten

(ja) – Am vergangenen Dienstag informierte Innenministerin Taina Bofferding (LSAP) im Rahmen einer Pressemitteilung, dass Betteln in Luxemburg-Stadt erlaubt bleibt. Die Abänderung der kommunalen Polizeiverordnung, die der hauptstädtische Gemeinderat am 27. März beschlossen hatte, könne aus juristischen Gründen nicht umgesetzt werden. Seit Anfang des Jahres gibt es eine neue Prozedur, bei der das Innenministerium kommunale Polizeiverordnungen auf ihre Rechtmäßigkeit überprüft. Das Bettelverbot sei weder mit nationalem noch mit internationalem Recht vereinbar, so Bofferding. Bereits wenige Stunden später reagierte der DP-CSV-Schöff*innenrat von Luxemburg-Stadt: Man werde die Entscheidung des Innenministeriums vor dem Verwaltungsgericht anfechten. Die nationale Gesetzeslage sei nicht so eindeutig, wie Bofferding dies behauptete. LSAP, Déi Gréng und Déi Lénk, im hauptstädtischen Gemeinderat in der Opposition, begrüßten hingegen die Entscheidung der Innenministerin. Von dem Verbot des Bettelverbots sind auch andere Gemeinden betroffen, denn auch Düdelingen, Diekirch und Ettelbrück haben Passagen in ihren Polizeiverordnungen, die ebenfalls gestrichen werden müssen.

Gemeindewahlen: Flora, Fauna und faire Bananen

(lm) – Mobilität, Landwirtschaft, Natur- und Ressourcenschutz greifen ineinander, suggeriert das Cover des vergangene Woche veröffentlichten Flyers von Natur & Umwelt im Vorfeld der Gemeindewahlen. Mit zehn Seiten fällt das (uns nur als PDF vorliegende) Dokument bescheidener aus als das 156-seitige „Wahlprogramm“ des Mouvement écologique. Wie diese NGO stellt auch Natur & Umwelt eine Art Executive Summary an den Anfang, der unter anderem die vier Kapitel in jeweils einem Satz zusammenfasst, zum Beispiel: „Naturschutz – für eine Gemeinde im Einklang mit Flora und Fauna“. Die restlichen sieben Seiten des Flyers dagegen enthalten durchaus konkrete Aussagen dazu, wie zukunftsfähige und nachhaltige Gemeindepolitik aussehen kann. Dass die NGO bereit ist, etablierte Denkweisen im Naturschutz in Frage zu stellen, zeigt sich an Forderungen wie der, angesichts der Dimension des nationalen Waldbestands keine Hack-schnitzelanlagen mehr zu errichten. Eine klare Aussage zur Umstellung auf Biolandbau und Ausstieg aus der Rinderhaltung gibt es nicht, dafür aber ein Bekenntnis zu Gemeinschaftsgärten und dem Solawi-Modell (bekannt durch die Gemüsekörbe oder Biokisten). Die NGO spricht sich für „vegetarische Alternativen“ aus; dabei sollen aber „die Faktoren bio, lokal und saisonal respektiert werden“. Für Produkte wie Kaffee und Bananen (Soja wird nicht erwähnt) reiche es, auf anerkannte Label zu achten. Der Flyer von Natur & Umwelt kommt spät, dank seiner Überschaubarkeit kann er aber noch Einfluss auf die Wahlkampf-Debatten nehmen.

LGBTIQA+

„Aufruf zum Handeln“

Tessie Jakobs

In den vergangenen fünf Jahren gab es in Luxemburg kaum Fortschritte in puncto LGBTIQA+-Rechte. An Gesetzentwürfen und Ankündigungen mangelt es indes nicht.

„Heute lässt sich eine enttäuschende Bilanz für die Regierung in Bezug auf LGBTIQA+-Rechte ziehen“, verkündete Rosa Lëtzebuerg vergangene Woche in einer Pressemitteilung. „Die Ergebnisse des Rainbow Europe Index 2023 sind ein Aufruf zum Handeln“, heißt es weiter. Besagter Index wird jährlich von der International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans and Intersex Association Europe (Ilga) herausgegeben. Anhand einer Rangliste werden einerseits 54 europäische und zentralasiatische Länder miteinander verglichen. Andererseits liefert der Index Informationen über die jeweiligen nationalen Gesetzeslagen.

Ilga präsentierte seine Ergebnisse kurz vor dem Internationalen Tag gegen Homo-, Bi-, Inter- und Transphobie

am 17. Mai. Am unteren Ende der Skala befinden sich auch diesmal wieder Staaten wie Belarus, Russland, Armenien, die Türkei oder Aserbaidschan.

Für Luxemburg war die Veröffentlichung in den vergangenen Jahren stets sowohl eine gute als auch eine schlechte Nachricht. Ersteres weil sich das Großherzogtum schon seit 2019 in den Top Ten befindet. Letzteres weil es immer wieder von anderen Ländern überholt wird. Malta, Belgien, Dänemark, Spanien, Island und Finnland positionieren sich mittlerweile vor Luxemburg.

Abstammungsrecht

Wie Rosa Lëtzebuerg in seiner Mitteilung erklärt, liegt das nicht etwa an Rückschritten. Vielmehr haben besagte Länder mehr Tatendrang gezeigt als Luxemburg. „In den vergangenen 24 Monaten gab es keine nennenswerten Fortschritte in der Gesetzgebung, es wurden keine neuen Gesetzesprojekte ins Parlament eingebracht, die die Rechte von LGBTIQA+-Menschen in Luxemburg gestärkt hätten.“

Damit spielt die Organisation auf Gesetzentwürfe an, die seit Jahren vorliegen. Bekanntestes Beispiel dafür ist die Reform des Abstammungsrechts (woxx 1625), die bereits 2013 vom damaligen Justizminister François Biltgen (CSV) auf den Instanzenweg gebracht wurde. Bekommt ein lesbisches Paar ein Kind mittels einer künstlichen Befruchtung, wird aktuell einzig die gebärende Person automatisch als Elternteil anerkannt. Die nicht-gebärende Mutter muss ihr Kind also adoptieren. Die Adoption ist jedoch nicht unmittelbar nach der Geburt, sondern erst drei Monate danach möglich, was die Absicherung des Kindes gefährdet. Stirbt die biologische Mutter nämlich in diesem Zeitraum, hat das Kind kein sorgeberechtigtes Elternteil mehr. Bei einem heterosexuellen Paar, das mittels einer Samenspende eine In-vitro-Befruchtung durchführt, ist das anders: Auch wenn er nicht der leibliche Vater ist, kann sich der Partner der Mutter dennoch nach der Geburt

des Kindes beim Standesamt als Vater eintragen lassen. Dass in der aktuellen Gesetzgebung der Fokus auf einer konservativen Vorstellung von Familie liegt, die biologische Verbindung zwischen Kind und Eltern dagegen untergeordnet ist, wird auch am Beispiel von trans Eltern deutlich: Eine trans Frau, die zusammen mit ihrer cis Partnerin ein Kind gezeugt hat, darf sich nicht als zweite Mutter eintragen. Diese Anerkennung von trans Elternschaft ist eine weitere Voraussetzung, damit Luxemburg im Ilga-Index Punkte hinzugewinnt.

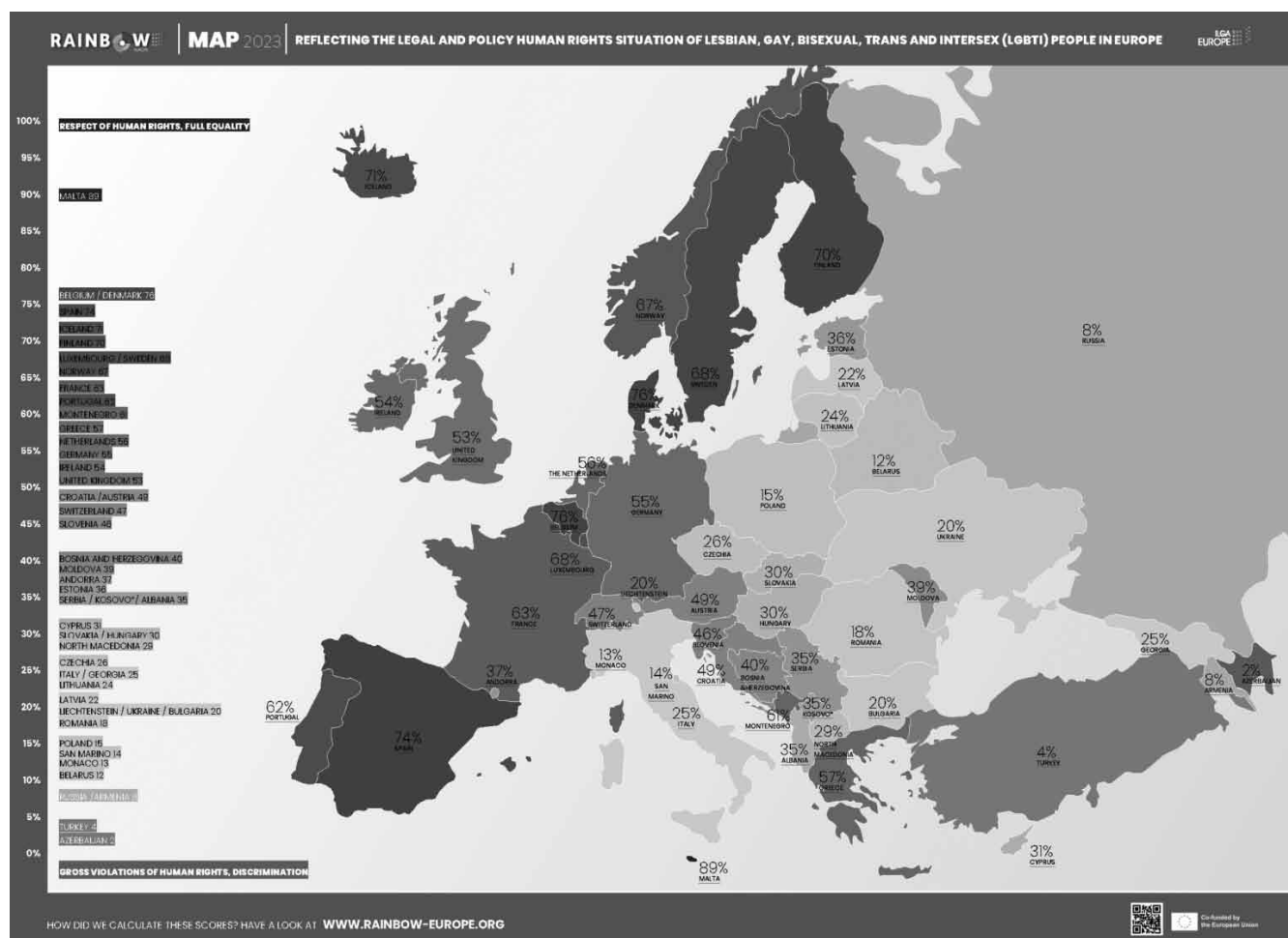
Die Verabschiedung des Gesetzentwurfs 6568A würde eine automatische Anerkennung der Elternschaft unabhängig von der geschlechtlichen Identität oder sexuellen Orientierung der Eltern einführen. Doch obwohl im aktuellen Koalitionsabkommen festgehalten wurde, die Modernisierung des Familienrechts „zu Ende führen“ und die Reformierung des Kindschaftsrechts „fortführen“ zu wollen, steht weniger als fünf Monate vor den Parlamentswahlen fest: Das dürfte knapp werden.

Etwas besser stehen die Chancen beim Gesetzentwurf zum „Accès à ses origines“. Dieses garantiert mit Bezug auf die internationale Kinderrechtskonvention das Recht, im Falle einer künstlichen Befruchtung mit Drittperson die eigene genetische Herkunft in Erfahrung bringen zu können. Der Gesetzentwurf 7674 sieht demgemäß vor, dass betroffene Kinder ab ihrem 18. Lebensjahr Informationen über Samen- oder Eizellenspender*in beantragen können. Seit der Staatsrat im Juli 2021 ein Gutachten zu dem Entwurf veröffentlichte, war es um das Vorhaben still geworden. Diese Woche veröffentlichte die Regierung nun aber eine überarbeitete Version des Textes. Dass dieser dem Parlament noch in dieser Legislaturperiode zur Abstimmung vorgelegt wird, scheint nicht unmöglich.

Freuen tun sich darüber nicht alle LGBTIQA+-Organisationen. So äußerte Rosa Lëtzebuerg in der Vergangenheit starke Kritik an dem Vor-



In der Ilga-Rangliste landet Luxemburg diesmal zusammen mit Norwegen und Schweden auf Platz sieben.



haben. Es zwänge Regenbogenfamilien in heteronormative Kategorien und ignoriere „den Wunsch vieler Spender“, hatte die asbl vor zwei Jahren in einer Pressemitteilung bemängelt. Mit der Implikation, dass es die meisten Samenspender*innen vorzögen, anonym zu bleiben, warnte die Organisation damals vor einer „nicht unwesentlichen Reduzierung an Spendenangeboten“. Die Forderung deshalb: „Rosa Lëtzebuerg asbl spricht sich hier für den Mittelweg der Freiwilligkeit aus“. Keine gesetzliche Verpflichtung also, persönliche Daten zu hinterlassen: Die entsprechende Entscheidung solle vielmehr den Spender*innen selbst überlassen werden.

Cigale und dessen Unterorganisation L-Mums wiederum befürworten das Gesetzesvorhaben. „L'accès aux origines des enfants issus de PMA est un droit fondamental pour ces enfants. Il faut comprendre que la question ne se pose pas du point de vue des adultes ayant conçus l'enfant, mais bien de celui des enfants eux-mêmes dont les droits individuels doivent être défendus“, teilt uns Cigale auf Nachfrage hin mit. Die Organisation bezieht sich dabei spezifisch auf Kinder, die mithilfe einer Samen- oder Eizellenspende gezeugt wurden. Im Falle einer anonymen Geburt würden sich andere Fragen und Probleme stellen, heißt es noch in der Stellungnahme von Cigale.

Congé de naissance

Ein weiterer Gesetzentwurf, das Projet de loi 8017, wurde im Juni 2022 auf den Instanzenweg gebracht (woxx 1686). Er sichert auch homosexuellen Eltern das Recht auf einen zehntägigen „Congé de naissance“ zu. Mit dem Gesetz kommt die Regierung einer im Juli 2019 in Kraft getretenen europäischen Richtlinie nach, die neben dem Elternurlaub, dem Urlaub für pflegende Angehörige und der Arbeitsfreistellung aufgrund höherer Gewalt auch Maßnahmen bezüglich des sogenannten „Vaterschaftsurlaubs“ vorschreibt. So mussten die Mitgliedstaaten bis

August 2022 sicherstellen, dass „Väter oder – soweit nach nationalem Recht anerkannt – gleichgestellte zweite Elternteile, Anspruch auf zehn Arbeitstage Vaterschaftsurlaub haben, der anlässlich der Geburt des Kindes des Arbeitnehmers genommen werden muss“.

Was zunächst gut klingt, hat einen Haken: Denn erst mit der Anerkennung des zweiten Elternteils, also der Verabschiedung des oben erwähnten Abstammungsrechts, werden Betroffene vom Gesetz 8017 Gebrauch machen können. Erst dann gibt es nach Luxemburger Recht einen gleichgestellten zweiten Elternteil. Konkret bedeutet das, dass homosexuelle Paare auch dann keinen Anspruch auf einen „Congé de naissance“ haben werden, wenn das entsprechende Gesetz in Kraft tritt. Zumindest nicht Paare luxemburgischer Nationalität: In Belgien ist die automatische Co-Elternschaft nämlich schon rechtskräftig. In Luxemburg arbeitende Grenzgänger*innen werden besagte Karenz also ab dem Moment beanspruchen können, wo das Arbeitsrecht entsprechend geändert wurde.

Manche, bereits seit vielen Jahren von Interessengruppen wie Ilga und Rosa Lëtzebuerg geforderte und im Koalitionsabkommen angekündigte Gesetzentwürfe, lassen indes immer noch auf sich warten. Dazu zählt etwa das Verbot von Operationen bei Kindern mit Variationen der Geschlechtsmerkmale ohne deren informiertes Einverständnis. Nicht zuletzt am 25. April hatte Ilga erneut dazu aufgeru-

fen, Genitalverstümmlungen an intersex Personen europaweit zu kriminalisieren. Der Verbund appellierte dabei an das Europaparlament und den Europarat, die Eingriffe in die geplante EU-Richtlinie zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und häusliche Gewalt einzuarbeiten. Ilga betonte in seinem Aufruf, dass Genitalverstümmlungen, die meist an minderjährigen, urteilsunfähigen intersex Personen vollzogen werden, gegen Menschenrechte und den Anspruch auf Selbstbestimmung verstoßen. Nach Informationen der woxx verfasst in Luxemburg derzeit eine interministerielle Arbeitsgruppe einen entsprechenden Gesetzentwurf.

Ähnlich verhält es sich auch mit der Rechtslage bezüglich nicht-binärer Menschen. Im November 2022 hatte Justizministerin Sam Tanson angekündigt, im ersten Trimester dieses Jahres einen Gesetzesvorschlag für eine dritte Option des Geschlechtseintrages vorzulegen. Bisher ist das aber noch nicht passiert.

Blutspende und Konversionstherapie

Ilga weist in ihrem Jahresbericht aber noch weitere Baustellen auf. So soll die Regierung die Bestimmungen zur Blutspende unabhängig von den Sexualkontakten der Spender*innen vereinheitlichen (woxx 1661). Auch das Verbot von Konversionstherapien zählt zu den langjährigen Forderungen. „Die verhältnismäßig einfache Umsetzung eines Verbotes von Konversionstherapien wurde noch

nicht einmal als Notwendigkeit thematisiert“, kommentiert Rosa Lëtzebuerg dieses Versäumnis in seiner Pressemitteilung.

Schlussendlich warten LGBTIQA+ Menschen nach wie vor auf Schutz durch die Verfassung. „Wie schnell Gesetze gekippt oder ausgehöhlt werden können und gesetzliche Diskriminierungen wieder entstehen können, ist in Polen oder Ungarn zu beobachten“, warnt Rosa Lëtzebuerg. „Eine Verankerung in der Verfassung wäre ein längst überfälliger Schritt gewesen.“

Weniger als fünf Monate vor den Parlamentswahlen ist es mehr als fraglich, dass die Luxemburger Regierung ihre Versprechen in puncto LGBTIQA+ Rechte einhalten wird. Dass Luxemburg auf der Ilga-Skala noch weiter abrutschen wird, ist nicht auszuschließen. In seiner Pressemitteilung kündigt Rosa Lëtzebuerg abschließend an, den Parteien in den nächsten Monaten einen Forderungskatalog zukommen zu lassen, „der die Prioritäten der queeren Community in Luxemburg beschreibt“.

QUELLE: ILGA

INTERGLOBAL

PAKISTANS EX-PREMIER IMRAN KHAN

Nur ein Gast der Polizei

Thomas K. Gugler

Die Verhaftung des ehemaligen Premierministers Imran Khan in Pakistan löste gewalttätige Proteste seiner Anhänger aus. Der Oberste Gerichtshof hält die Verhaftung für unrechtmäßig. Der Haftbefehl wurde auf Kautions vorläufig ausgesetzt.

Seit Monaten attackiert Imran Khan Pakistans Regierung und Armee, um vorgezogene Neuwahlen durchzusetzen. Der Vorsitzende der islamisch-populistischen Partei Pakistan „Tehreek-e-Insaf“ (PTI) war Premierminister, bis er im April vorigen Jahres mit einem parlamentarischen Misstrauensvotum abgesetzt wurde (siehe den Artikel „Bündnispflege in Islamabad“ in woxx 1725). Seit einem Attentat auf Khan im November befindet dieser sich auf dem Höhepunkt seiner Popularität. In den vergangenen Monaten ignorierte er immer wieder Vorladungen zu Gerichtsterminen, weil er die Regierung beschuldigt, ihn entführen und ermorden zu wollen. Rund 100 Verfahren laufen derzeit gegen ihn, wegen Korruption, Hassrede und Unruhestiftung.

Mehrere Haftbefehle wurden jüngst nicht vollzogen, weil Khan der derzeit mit Abstand beliebteste Politiker des Landes ist und seine Partei klargemacht hat, dass sie seine Inhaftierung nicht akzeptieren würde. Khan selbst drohte mehrfach mit Bürgerkrieg. In einer dramatischen Wendung der Ereignisse wurde Imran Khan am 9. Mai von rund 100 paramilitärischen Einsatzkräften auf dem Gelände des Obergerichts des Hauptstadtterritoriums Islamabad (Islamabad High Court, IHC) festgenommen, wo er zu Anhörungen in zwei Fällen erschienen war. Er sollte für acht Tage zur Befragung an die Antikorruptionsbehörde „National Accountability Bureau“ übergeben werden.

Seine Festnahme erfolgte im Zusammenhang mit dem al-Qadir-Trust-Verfahren. In diesem geht es auch um eine Grundstückstransaktion des Immobilienmagnaten Malik Riaz Hussain in England zum mutmaßlichen Zweck der Geldwäsche, konkret um das Grundstück One Hyde Park in London mit einem Wert von rund 57 Millionen Euro; weitere Einzelheiten unterliegen einer Vertraulichkeitsvereinbarung

mit der britischen Regierung. In einem im Juni vorigen Jahres durchgestochenen Telefonat soll Khans Ehefrau Bushra Bibi einen dreikarätigen Diamantring von Riaz abgelehnt und einen Fünfkaräter gefordert haben. Im Gegenzug sei Riaz' Landbesitz bei Karachi aus Armeebesitz für eine Stiftung übertragen worden, deren Schirmherrschaft die ehemalige First Lady und Imran Khan übernahmen.

Im zweiten Verfahren, das am 9. Mai verhandelt wurde, geht es um die Aneignung diplomatischer Geschenke. Das 1974 gegründete Geschenkhaus (Urdu: Toshakhana) der Regierung verwaltet offizielle Geschenke an politische Repräsentanten, die während Auslandsreisen ausgetauscht werden. Im März wurde öffentlich, dass sich zahlreiche Politiker seit 2002 oft beträchtlich persönlich bereicherten, indem sie diese Geschenke für einen symbolischen Betrag „erwarben“. Khan soll ab 2018

in seiner Amtszeit als Premierminister die meisten seiner mindestens 111 Geschenke in persönlichen Besitz genommen haben, darunter allein sieben Luxusarmbanduhren im Wert von über 300.000 Euro.

Die Eskalation der Feindseligkeiten zwischen der bedeutendsten Oppositionspartei und der Regierung macht alle Hoffnungen auf eine Verhandlungslösung zunichte.

Seine Partei PTI behauptete, Khan sei während seiner Festnahme geschlagen worden. Daraufhin protestierten seine Anhänger im ganzen

Land, in zahlreichen Städten kam es zu Straßenschlachten. Von mindestens neun Toten, zahlreichen Brandanschlägen auf Gebäude der Regierung und des Militärs sowie fast 4.000 Festnahmen war zuletzt die Rede. Rechtsanwälte kritisieren die Festnahme durch paramilitärische Kräfte als unverhältnismäßig und beunruhigend. Einige Journalisten äußern Verständnis für das harte Vorgehen des Staats, da Khan mit seinen Anschuldigungen seit geraumer Zeit zu weit gegangen sei.

Premierminister Shehbaz Sharif, der auch Vorsitzender der islamisch-konservativen Partei „Pakistanische Muslimliga – Nawaz“ (PML-N) ist, nannte die Demonstranten tags darauf in einer Fernsehansprache an die Nation „Terroristen“ und „Staatsfeinde“, er kündigte eine „exemplarische Bestrafung“ sämtlicher „antistaatlicher Aktivitäten“ in den nächsten drei Tagen „ohne jegliches Entgegenkommen“ an.

Tumult gehört derzeit zum politischen Alltag in Pakistan: Der Wagen von Imran Khan, ehemaliger Premierminister des Landes, und seiner Frau Bushra Bibi bei der Ankunft vor dem Obersten Gericht in Lahore am 15. Mai 2023.



Innenminister Rana Sanaullah (PML-N) spricht von „Schlägertruppen“, die von Imran Khan „ausgebildet“ und im Voraus „instruiert“ worden seien, wie sie auf seine Verhaftung reagieren sollten.

Die Vorgänge sind selbst für das krisengewohnte Pakistan beispiellos. Die Eskalation der Feindseligkeiten zwischen der bedeutendsten Oppositionspartei und der Regierung macht alle Hoffnungen auf eine Verhandlungslösung zunichte. Khan provozierte jüngst mit wilden Verschwörungstheorien über die Armee, sodass sich der öffentliche Zorn jetzt primär gegen Eigentum und Einrichtungen des Militärs richtet. Internet und Mobiltelefonie wurden drei Tage lang landesweit stark eingeschränkt; soziale Medien wie Facebook, Twitter und Youtube bleiben weiterhin blockiert. Pakistans Wirtschaft geht es aufgrund verheerender Überschwemmungen, hoher Inflation, hoher Staatsverschuldung und geringer Exportnachfrage schlecht – das Land steht kurz vor der Zahlungsunfähigkeit. Das schürt auch den Ärger in der Bevölkerung, das Misstrauen gegen Regierung und Militär dürfte groß bleiben. Die pakistanische Währung fiel auf ein weiteres Allzeittief, ein US-Dollar kostet mittlerweile fast 300 Rupien, vor einem Jahr waren es noch 190 Rupien.

Imran Khan inszeniert sich seit Monaten als Verkörperung „echter Demokratie“.

Pakistans Oberster Gerichtshof bezeichnete am 11. Mai die Verhaftung Khans als rechtswidrig und ordnete an, dass er bereits tags darauf vormittags vor dem IHC erscheinen solle. Das Oberste Gericht stellte ebenfalls fest, dass der ehemalige Premierminister im Gästehaus der Polizei untergebracht sei und nicht als Gefangener betrachtet werde. Zehn Personen seiner Wahl dürften die Nacht bei ihm verbringen. Aber dazu kam es nicht mehr, bereits am selben Abend verließ Khan das Gästehaus. Die Sorge um den inneren Frieden wog schwerer als das

Urteil. Marriyum Aurangzeb (PML-N), die Ministerin für Information und Rundfunk, hatte zuvor in einer Pressekonzferenz gedroht, dass die Wohnhäuser der Obersten Richter brennen werden, sollten sie zugunsten Khans entscheiden.

Am 12. Mai erschien Khan für elf Stunden vor dem IHC, sein Haftbefehl wurde für 14 Tage auf Kaution ausgesetzt. Die juristischen Verfahren laufen weiter. Imran Khan, der sich seit Monaten als Verkörperung „echter Demokratie“ inszeniert, nutzte die auf ihn fokussierte Aufmerksamkeit an diesem Tag, um den Generalstabschef Asim Munir als allein verantwortlich für seine Festnahme zu bezeichnen; Munir fürchte um seine Macht. Khan hielt am 13. Mai eine Rede an die Nation, in der er zu friedlichen Massenprotesten aufrief, die jedoch nicht im pakistanischen Fernsehen übertragen wurde. In der Rede widersprach er insbesondere dem Pressesprecher der Armee, General Ahmed Sharif Chaudhry: „Hör mir gut zu, Herr Pressesprecher. Ich habe Pakistan in der Welt repräsentiert, als du noch nicht mal geboren warst.“ Damit bezog der 70-jährige Khan sich auf seine Karriere als international äußerst erfolgreicher Cricketspieler, die er 1992 beendet hatte.

Anhänger beider Lager sind frustriert vom wiederholten Versagen des Staats und verlieren zusehends das Vertrauen in die Institutionen, was mit einem Anstieg der Gewalt einhergeht. Damit verfestigt sich ein Muster: Khan provoziert, der Staat sieht sich zum Handeln genötigt, eine andere staatliche Stelle schaltet sich dagegen ein und der Mob auf der Straße fühlt sich einmal mehr bestätigt: Gewalt funktioniert; die staatlichen Institutionen nicht. Die Gesellschaft ist tief gespalten, beide Seiten fordern Vergeltung für Verrat und Verschwörung.

Thomas K. Gugler arbeitet als Wissenschaftler und freier Publizist.

ANNONCES

„Am Ende der Nacht ist ein Regenbogen.“



In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von

Anika ARMOED-KUNZMANN

23.4.1980 – 10.5.2023

Die Trauerfeier findet am 3. Juni 2023 um 10:00 Uhr in der protestantischen Kirche Luxemburg (5, rue de la Congrégation, L-1352 Luxemburg) statt.

In tiefer Trauer:

Emma (Tochter), Stefan und Renate KUNZMANN
Simonay (Schwester) und Teswil MERT
Ellen und Wilfred GODFREY (Tante und Onkel)
Jolene und Brian BUYS (Tante und Onkel)
Evelyn SCHLOSS (Tante)
Isabelle und Thomas NAPPERT (Tante und Onkel)
Familie FORTUIN
und alle Cousins und Cousinen
Marc BERNARD
Laurence KONSBRUCK
Romy Violet SALMON
Anabela DE SOUSA VALENTE
Mascha SCHWARZ und Kinder
sowie Familie Fritz und Daniela FRÄNKLE

Diejenigen, die unserer lieben Verstorbenen besonders gedenken wollen, können dies tun mit einer kleinen Spende an „Fondation Kribskrank Kanner“ BILLULL LU17 0028 1408 4840 0000 mit dem Vermerk „Don Anika“.

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 19/06/2023 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installations d'équipements sportifs à exécuter dans l'intérêt du lycée technique pour professions de santé et hall des sports logopédie à Strassen ; phase 2 : Lycée.

Description succincte du marché :
- équipements sportifs fixes encastrés
- équipements sportifs fixes suspendus
- équipements sportifs mobiles

La durée des travaux est de 40 jours ouvrables, à débiter pour la fin du 2e semestre 2023.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 15/05/2023

La version intégrale de l'avis n° 2301013 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

EKONOMI

Des militant-es réunis devant la Chambre des députés ont symboliquement accompagné le dépôt du projet de loi par Déi Lénk et le Piratepartei.



PHOTO : FABIEN GRASSER

ENTREPRISES ET DROITS HUMAINS

Une proposition de loi et des embûches

Fabien Grasser

Déi Lénk et le Piratepartei ont déposé une proposition de loi sur le devoir de vigilance des entreprises, ce mardi 16 mai. Ce texte doit obliger les grandes entreprises à respecter les droits humains, environnementaux et climatiques dans leurs activités. Mais le projet, élaboré à l'initiative de la société civile, se heurte à la réticence des autres partis politiques.

Il y a dix ans, le 24 avril 2013, l'effondrement de l'immeuble Rana Plaza, au Bangladesh, provoquait la mort d'au moins 1.100 personnes, employées dans des ateliers de confection travaillant pour des marques occidentales comme Mango, C&A ou Auchan. Cet accident témoignait des dérives de la mondialisation et du peu de cas que font les multinationales des conditions de travail et de production en vigueur chez leurs sous-traitants. Il avait provoqué une prise de conscience sur la nécessité d'obliger les grandes entreprises à respecter les droits humains dans l'ensemble de leur chaîne de valeur, partout où elles opèrent.

Par la suite, des pays ont légiféré sur le devoir de vigilance des entreprises. La France a la première adopté une loi en 2017, suivie au fil des ans par l'Allemagne, la Norvège, les Pays-Bas, la Suisse. Ces textes présentent des lacunes, mais placent les entreprises à minima face à leurs responsabilités. Au Luxembourg, le sujet est publiquement sur la table depuis 2018 et la constitution de l'Initiative pour un devoir de vigilance, un collectif regroupant 17 ONG. Face à la pression de la société civile, le ministère des Affaires étrangères a commandé une étude à l'université et un comité interministériel a été créé. Mais le rapport que ce dernier devait rendre fin 2021

s'est perdu dans les limbes. Si gouvernement et patronat ne peuvent qu'affirmer régulièrement leur sensibilité au sujet, dans les faits ils gagnent surtout du temps pour ne pas légiférer.

Pourtant, « il y a urgence car des entreprises luxembourgeoises sont régulièrement impliquées dans des violations des droits humains », a appuyé Jean-Louis Zeyen, porte-parole de l'Initiative pour un devoir de vigilance, lors d'une conférence de presse au Cercle des ONGD, ce mardi 16 mai. « Le travail des enfants est spectaculairement reparti à la hausse depuis la pandémie », a-t-il signalé. Il a aussi cité la disparition de deux militants des droits humains au Mexique en janvier, kidnappés alors qu'ils défendaient une communauté en conflit avec Ternium, géant de la sidérurgie en Amérique latine, dont le siège est pourtant immatriculé à Luxembourg. Un exemple caractéristique des centaines de multinationales établies artificiellement au grand-duché pour y bénéficier d'avantages fiscaux et de la mansuétude accordée au monde des affaires.

Un large soutien dans la population

Aux revendications de la société civile, les organisations patronales comme l'UDEL opposent l'engagement volontaire des entreprises. Le gouvernement, pour sa part, rejette l'idée d'une loi nationale et privilégie la transposition d'une directive européenne en cours d'élaboration pour contraindre les entreprises au respect des droits humains et environnementaux. L'argument est toujours le même : ne pas créer de distorsion de compétitivité défavorable au Luxembourg face aux autres pays de l'UE. « La directive sera au mieux adoptée en 2024, et il faudra ensuite

la transposer en droit national, ce qui peut nous amener à 2030 », a décompté Jean-Louis Zeyen. Un sondage réalisé en 2022 par le collectif d'ONG montre pourtant que 75 % des personnes interrogées sont favorables à l'adoption d'une loi nationale avant l'échéance des législatives d'octobre prochain.

Une étape a bien été franchie dans ce sens avec le dépôt conjoint, mardi, d'une proposition de loi par Déi Lénk et le Piratepartei, qui ont étroitement travaillé avec l'Initiative depuis le mois de février. La proposition a aussi le soutien de l'Union luxembourgeoise de l'économie sociale et solidaire (Uless) et de Déi jonk Gréng. Nathalie Oberweis pour Déi Lénk et Sven Clement pour les pirates ont unanimement dit qu'ils ne veulent « pas au Luxembourg d'entreprises qui ne respectent pas les droits humains ». « Les engagements volontaires des entreprises ne fonctionnent pas », a fait valoir la députée de la gauche au cours de la conférence de presse. Le texte déposé au parlement « n'a rien de révolutionnaire car il s'inspire de ce qui a déjà été fait dans d'autres pays », a insisté Sven Clement.

Le secteur financier dans le périmètre de la loi

Pour élaborer leur proposition de loi, les ONG ont « fait appel à un cabinet d'avocats spécialisé dans le droit des affaires et à des experts internationaux », a détaillé Jean-Louis Zeyen. « La loi vise les entreprises qui répondent à deux critères sur trois retenus dans le texte : au moins 250 employés, un chiffre d'affaires annuel de plus de 50 millions d'euros ou un total du bilan de plus de 43 millions. » Au respect des droits humains et environ-

nementaux, le projet déposé mardi ajoute le droit climatique, « car les entreprises ont une responsabilité dans le changement climatique et ses conséquences sur les droits humains », a argumenté Myrna Koster, qui représente Greenpeace au sein du collectif d'ONG. « Droits humains, environnementaux et climatiques sont indissociablement liés », a-t-elle développé.

Selon le collectif, au moins 90 % des entreprises luxembourgeoises n'entrent pas dans les critères retenus et ne seront donc pas tenues d'élaborer un plan de prévention, d'arrêter les violations des droits humains et de les réparer si elles ont lieu. Le périmètre de la proposition de loi inclut les acteurs du secteur financier : banques, fonds d'investissement et sociétés à participation financière (Soparfi). « C'est absolument essentiel et c'est soutenu par la population, 87 % des personnes interrogées lors de notre sondage y étant favorables. » Dans les coulisses des institutions européennes, le Luxembourg plaide pour exclure le secteur financier de la future directive, selon l'Initiative pour un devoir de vigilance.

L'engagement sans réserve de Déi Lénk et du Piratepartei est néanmoins isolé sur l'échiquier politique. « Tous les partis ont été sollicités et leur réponse se résume à dire qu'il faut attendre la directive européenne », a rapporté Jean-Louis Zeyen. C'est le cas de l'ADR, du CSV, de Déi Gréng, du DP et du LSAP. Ils rejettent donc l'idée qu'il y a urgence à obliger les entreprises à respecter les droits humains. Un obstacle de taille pour une proposition de loi qui risque d'en rester au stade symbolique. Mais les symboles, aussi, font avancer les idées.

KULTUR

FESTIVAL

Mai flamencophile au Luxembourg (2/3)

Paca Rimbau Hernández

Le 28 mars 2020, le spectacle « Tarab » aurait dû lancer la quinzième édition du Flamenco Festival Esch. Des raisons bien connues l'ont empêché. Trois ans plus tard, Cristina Aguilera sera enfin à la Kulturfabrik. Pour cette deuxième interview consacrée au festival, le woxx s'est entretenu avec elle, depuis Grenade.

woxx : Qu'avez-vous ressenti d'un point de vue professionnel et plus intime, lorsque vos projets ont été interrompus à cause de la pandémie ? Comment avez-vous survécu à l'impossibilité de monter sur les planches et d'enseigner en face à face ?

Cristina Aguilera : Je venais de présenter mon spectacle à Jerez la semaine précédente, j'étais euphorique, j'avais plein de projets dans ma tête et tout d'un coup tout s'est arrêté. Du point de vue personnel, j'ai vécu un bon moment : j'ai rencontré mon partenaire, qui est ensuite devenu le père de ma fille, Lola. Or, du point de vue professionnel, le moment a été moins favorable, car des attentes et des ambitions ont été entravées. En même temps, j'ai aussi tiré une leçon positive : j'ai appris qu'il faut y aller doucement avec l'ambition, et désormais je préfère que les choses et les projets arrivent d'une façon naturelle, j'en profite davantage.

Comment vous êtes-vous organisée ?

Le premier mois qui a suivi le début du confinement, comme j'ai également étudié le droit et les sciences politiques, je me suis dit que peut-être je devrais me pencher vers cette autre activité professionnelle ; je n'en avais aucune envie, mais je devais bien gagner ma vie. Or, ensuite, comme d'autres artistes, j'ai commencé à faire des cours en ligne. Je pensais que cela ne marcherait pas, mais j'ai publié une affiche et très vite me suis retrouvée avec une cinquantaine d'élèves. Ce fut un grand succès ! Je travaillais chez moi, avec un sol en bois et une couverture, pour ne pas déranger les voisins. Quelle découverte ! J'ai encore des élèves qui ont commencé en avril 2020, que je n'ai jamais encore rencontrés personnellement, mais qui sont devenues des amies. Elles

sont très sérieuses. Certes, ce n'est pas pareil que les cours présentiels, mais pour certaines personnes qui n'habitent pas en Espagne et qui veulent suivre des cours de flamenco, c'est une bonne solution. Finalement, pendant la période de la pandémie, j'ai beaucoup étudié. J'étais très motivée pour travailler la créativité, qui traversait un moment d'impasse. Comme pédagogue, j'ai dû avoir recours à de nouvelles techniques et j'ai utilisé de nouveaux outils.

Pendant la pandémie, l'offre de formations et de spectacles gratuits a proliféré. Quel a été l'impact sur votre travail ?

J'ai fait très peu d'activités gratuites. Si nous-mêmes ne savons pas mettre en valeur notre travail, comment réussir à le faire respecter ? Il est mon modus vivendi et exige beaucoup de formation et de discipline depuis mon plus jeune âge. J'ai offert quelques cours en ligne juste pour faire de la pub. Des collègues se sont plaintes et il y a eu pas mal de polémique à ce sujet.

Comment repensez-vous votre travail de bailaora après la maternité ? Vous sentez-vous touchée par ce que l'on appelle conciliation entre la vie familiale et la vie professionnelle ?

J'aime bien cette question ! (Rires.) C'est une folie, en fait ! La conciliation est compliquée lorsque les deux parents travaillent, car on ne parvient pas toujours à bien s'organiser. C'est très difficile, mais nous y réussissons assez bien. Lola a vingt mois et je n'octroie plus autant d'importance aux commentaires, mais au début je me sentais jugée. « Comment peux-tu laisser ta fille si petite ? », me disait-on, voire : « Comment peux-tu laisser ta fille avec son père ? » Et avec qui de mieux qu'avec lui ou moi ? Même des collègues bailaoras m'ont posé cette question ! C'est vrai que je tâche de réduire la durée de mes tournées, car elle me manque, mais je suis une femme, bailaora, mère... Je ne renoncerai ni à mon travail ni à ma famille. Et ma fille le comprendra. Heureusement, ma famille m'a toujours soutenue. Par exemple, mes parents aideront mon partenaire lors de mon séjour au Luxembourg à s'occuper de Lola.



Cristina Aguilera dans « Tarab » (Singapour, 2022).

Vous viendrez à Esch avec trois artistes d'une grande réputation : Miguel Lavi (chant), Roberto Jaén (percussion) et David Caro (guitare).

J'ai trouvé mon équipe ! Je me sens tout à fait à l'aise avec eux. Logiquement, pour favoriser le développement de la créativité, je devrais explorer d'autres possibilités, mais avec eux je suis enchantée. Ils sont tous les trois énormes, et par leur talent artistique et par leurs qualités humaines. L'entente entre nous se remarque bien sur scène.

Pas de cantaoras sur scène avec vous ?

Je devrais peut-être commencer à me nourrir des voix féminines, mais pour l'instant, ce sont des voix masculines qui m'inspirent pour danser.

En tant que pédagogue, pensez-vous que des progrès ont été faits en termes de préjugés sur la danse masculine et la danse féminine ?

J'ai beaucoup plus de femmes que d'hommes parmi mes élèves. Mais parmi les très jeunes, je crois que le nombre de garçons augmente. Je pense que, en général, il y a moins de préjugés, mais il faut encore beaucoup travailler.

Quels sont les enseignements ou les valeurs que vous espérez transmettre à vos élèves ?

Tout d'abord, le respect envers toute sorte de danse, et en l'occurrence le

flamenco. La liberté. L'acceptation de soi. La recherche de son propre style. La technique et la mesure (« compás ») sont importantes, bien sûr, mais chaque personne doit trouver ses formes et sa vérité avec son propre corps, depuis l'intérieur vers l'extérieur. En tant que formatrice, je ne prétends pas que mes élèves essaient de me ressembler. J'insiste beaucoup sur ceci.

Le mot de la fin ?

Je souhaite apprécier la valeur de tout ce que le flamenco nous donne : chaque minute, chaque mélodie, chaque parole qui nous touche, pour pouvoir le transformer en danse. Appliqué à la vie en général : nous devons apprendre à saisir le moment présent.

Plus de renseignements :
kulturfabrik.lu/news/flamencofestival-esch-2023
theatre.esch.lu

Du 16 au 27 mai se déroulera la 16e édition du Flamenco Festival Esch, coorganisé par le Círculo Cultural Antonio Machado, la Kulturfabrik, l'Escher Theater et la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg. Nous avons parlé avec quatre des artistes qui s'y produiront, dans les spectacles « Emparejados », « ¡Fandango! », « Tarab » et « Burdina/Hierro ».

EVENT

MUSIK

Kosmischer Jazz in Marnach

Isabel Spigarelli

Der Jazzpianist Lukas DeRungs will mehr, als in die Tasten hauen: In „Kosmos Suite“ vereint er Jazz mit Poesie und Chorgesang. Am Freitag trägt er das Projekt im Cube 521 vor, im Vorfeld spricht er mit der woxx.

Dichtung, Jazz und Chorgesang auf einer Bühne: Brechen dabei die Bretter ein oder lädt die Mischung zu musikalischen wie lyrischen Höhenflügen ein? Lukas DeRungs jedenfalls vereint die Disziplinen in seiner Komposition und Bühnenshow „Kosmos Suite“. An diesem Freitag, ab 20 Uhr, präsentiert er sein Werk zusammen mit seinem Quintett und dem Jazzchor Freiburg im Cube 521 in Marnach.

„Kosmos Suite“ ist für Kammerchor und Jazz-Ensemble geschrieben. Die Komposition wurde im September 2021 in der St Mark's Church in London aufgezeichnet und im Folgejahr bei Berthold Records veröffentlicht. Musikkritiker*innen feiern das Werk als ambitioniert, gewaltig, vielschichtig – dem ist an dieser Stelle nichts hinzuzufügen. „Kosmos Suite“ ist ein Hörerlebnis, das sich im positiven Sinne schwer beschreiben lässt.

In DeRungs Konzept verleiht der Freiburger Jazzchor – seinerseits bekannt für genreübergreifende Projekte – einer besonderen Abfolge seine Stimme, denn „Kosmos Suite“ ist nach Lebensphasen aufgeteilt: Spark, Blast, Life, Void und Home. Es geht also um nichts Geringeres als um Leben, Tod und die Zwischenetappen. Was davon lässt sich am schwersten in Musik übersetzen? Für DeRungs war die musikalische Darstellung aller Abschnitte eine Herausforderung, bis auf eine Ausnahme, wie er im Gespräch mit der woxx verrät: „Außer Part 2, Blast: Wut und Aggression sind klar transportierbar und verständlich.“

Er habe versucht, allen Gefühlen in seiner musikalischen Sprache Ausdruck zu verleihen, neben Songs und Melodien auch mit Kollektiv-Improvisationen, Sprache und Geräuschen zu arbeiten. „Oft ist es aber gar nicht die Komposition selbst, sondern mit welchem Bewusstsein man die Musik ausführt, was für den Ausdruck entscheidend ist“, betont er. „Sich den Inhalt immer wieder klarzumachen und bei der Performance jedes Mal voll einzutauchen, ist die Herausforderung, wie im Film oder im Theater.“

Neben der Musik spielen aber auch die Texte eine zentrale Rolle in DeRungs Komposition. Sie basieren auf englischen Gedichten von Kamilah Aisha Moon, Constanze Zacharias, Dominique de Groen, Nick Flynn, Ameen Rihani und Immy Churchill. Die Auswahl war teilweise Zufall, wie DeRungs zugibt: „Während meiner Recherche habe ich Lyrik-Datenbanken nach Stichworten durchsucht wie „kosmos“, „spark“, „chaos“, „explode“ und bin so auf Texte gestoßen, die ich sonst nie gefunden hätte, weil mir die Autor*innen bis dato unbekannt waren.“

Manche der Lyrics seien hingegen für „Kosmos Suite“ geschrieben worden, wie etwa die von Zacharias. „Eine unglaublich kreative Karlsruher Künstlerin, die ich schon lange kenne. Sie hat eine Menge an Material generiert, das ich frei verwenden durfte“, sagt DeRungs. „Der Text des letzten Satzes „Home“ ist geschrieben von Immy Churchill, einer jungen Londoner Sängerin und Komponistin, die ich beim Studium an der Royal Academy of Music kennengelernt habe. Sie ist auch auf dem Album und war bei der letzten Tour live dabei.“

„Was Nachhaltigkeit angeht, sehe ich wenig Bereitschaft für Veränderung oder Verzicht. Meistens bedeutet „green touring“ nämlich: teurer und umständlicher.“

Auch wenn DeRungs der Dichtung in seinem rezenten Projekt Raum gibt, war das nicht immer so. „Mein Interesse für Lyrik und Poesie ist noch gar nicht so alt, früher waren mir Texte oft egal. Es ging mir vor allem um Klang und Groove“, erinnert er sich. „In meiner Zeit als Chorsänger habe ich dann aber erlebt, wie viel stärker die Identifikation mit einem Song sein kann, wenn man den Text versteht und sich darin wiederfindet. Es entsteht eine andere Art der Tiefe, die uns Menschen berührt und verbindet.“

In „Kosmos Suite“ liege ihm besonders „A Nocturn“ von Ameen Rihani am Herzen. Rihani gilt als der



COPYRIGHT: DANIEL WETZEL

Der deutsche Jazzmusiker Lukas DeRungs schloss 2021 sein Studium an der Royal Academy of Music in London ab, in den Vorjahren belegte er unter anderem den ersten Platz bei der International Jazz Piano Competition.

Begründer arabisch-amerikanischer Literatur und ist eine wichtige Figur der Mahjar-Bewegung – einer literarischen Bewegung arabischsprachiger Schriftsteller*innen, die bis ins zwanzigste Jahrhundert hinein aufgrund politischer Unterdrückung und religiöser Verfolgung aus Syrien und dem Libanon nach Amerika flüchteten. „A Nocturn“ ist nicht auf dem Album von DeRungs zu finden, sondern nur in der erweiterten Live-Version von „Kosmos Suite“. „In dem Text geht es um die Reinheit der Seele, die frei ist von Zwängen, Begierden und Äußerlichkeiten“, erklärt DeRungs. Ein Video von dem Song („Here is my Soul“) ist auf Youtube zu finden, das Gedicht ist online sowohl dort in der Beschreibung als auch auf poets.org nachzulesen.

DeRungs interessiert sich jedoch nicht nur für Poesie, Musik und Ästhetik, zumindest spielt er auf seiner Website in einem kurzen Beitrag zu „Kosmos Suite“ auch auf die kulturelle Auseinandersetzung mit dringlichen Gesellschaftsfragen und Krisen an. „Dass wir als Menschheit einen nachhaltigeren Umgang mit natürlichen Ressourcen finden, gehört aktuell zum dringendsten Anliegen, das es gibt, aber in die „Suite“ hat diese politische Ebene nicht gepasst“, so DeRungs. Deutlich konkreter werde es bei seinem Rap-Duo Kleister, zusammen mit Johannes Fäßler. In „Mein Auto“ steht beispielsweise die Verherrlichung dicker Karren und die Rücksichtslosigkeit so mancher Autofahrer*innen im Mittelpunkt ...

Fernab der Bühne versuche er ebenfalls „konsequent“ zu sein: Die Hälfte seiner CD-Einnahme spende er an die NGO Cool Earth; seine Mitmusiker*innen aus London dürften nur mit dem Zug zu Konzerten anreisen; er selbst verzichte auf

Flugreisen und lebe „zu neunzig Prozent“ vegan. „In Interviews spreche ich darüber und verweise auf Music Declares Emergency (Anm. d. Red.: Gemeinschaft aus Künstler*innen, Organisationen und Akteur*innen der Musikbranche, die über Umweltschutz, Klimabewegung und Klimanotstand aufklärt)“, führt er weiter aus. „Ich denke, wir brauchen weniger Ego und mehr Demut. Ich habe die Hoffnung noch nicht aufgegeben, dass Musik dazu beitragen kann.“

In der Jazz-Blase gehe es aktuell vor allem um Diversität und Geschlechtergerechtigkeit, was für ihn ebenfalls sehr wichtig sei. DeRungs habe zwar den Eindruck, es verändere sich langsam vieles zum Positiven, aber: „Was Nachhaltigkeit angeht, sehe ich wenig Bereitschaft für Veränderung oder Verzicht. Meistens bedeutet „green touring“ nämlich: teurer und umständlicher. In der Theorie finden das alle gut, aber keiner hat Lust darauf. Organisationen wie das Goethe-Institut stehen natürlich auch vor einem Dilemma, weil internationaler Austausch ihre Kernaufgabe ist. Natürlich gibt es aber auch im Jazz Künstler*innen, die die Klimakrise thematisieren, zum Beispiel Jasper Hoiby mit „Planet B.“

Gesamtgesellschaftlich sei der Jazz in Deutschland aber immer noch eine Randerscheinung, unterstreicht DeRungs abschließend auf die Frage nach der Rolle der Jazz-Szene in öffentlichen Debatten über Klimakrise und andere Katastrophen.

Kosmos Suite: Lukas DeRungs Quintet & Jazzchor Freiburg, an diesem Freitag, dem 19. Mai, um 20 Uhr im Cube 521 in Marnach. Tickets unter cube521.lu.

CD-TIPP

MUSIQUE CLASSIQUE

Victor Hugo, la poésie chantée d'un visionnaire

Florent Toniello

Sur la lancée de son projet pluridisciplinaire autour de Victor Hugo, le trio Cénacle publie un CD qui mêle mélodies sur des vers du poète et extraits de discours. Compte rendu d'écoute avant sa présentation, le 22 mai, au Centre national de l'audiovisuel.

« Supposez que les peuples d'Europe, au lieu de se défier les uns des autres, de se jalouser, de se haïr, se fussent aimés ; supposez qu'ils se fus-

avait en 2021 concocté un spectacle audiovisuel pour le 150e anniversaire du séjour d'Hugo au grand-duché. Le court métrage réalisé par James Chan-A-Sue à cette occasion peut d'ailleurs être visionné grâce à un lien contenu dans le CD.

Place à la mélodie dès la deuxième plage, avec « L'aube naît et ta porte est close », écrit sur les vers du poète par Édouard Lalo. Ce dernier est du reste le musicien le plus représenté, avec quatre morceaux. Tous bénéficient

de l'amour de « Si vous n'avez rien à me dire », tandis que celles de Charles-Marie Widor, « J'étais seul près des flots » et « L'hiver », nous offrent la possibilité d'entendre les deux voix ensemble. D'une manière générale, les choix musicaux du trio permettent d'assurer une diversité bienvenue, qui retient l'attention lors d'une écoute complète. Du côté des compositeurs contemporains d'Hugo, on trouvera encore une mélodie de César Franck ainsi que deux de Georges Schmitt. Ces dernières avaient déjà été enregistrées par la formation en 2018, mais revêtent beaucoup de sens dans cet album particulier : la double culture allemande et française de Schmitt en fait un symbole fort de la réconciliation européenne voulue par Hugo.

Musical, poétique... et politique

« Bas les armes ! vivez en paix ! », écrit en effet le poète dans son discours d'ouverture du Congrès international de la Paix, en 1849 à Paris. La sixième plage, après plusieurs mélodies, nous offre donc un extrait de la pensée pacifique d'Hugo, servie par la voix de Pitt Simon. Dans l'intonation, point de lyrisme exacerbé comme cela se pratiquait en général à l'époque ; plutôt un ton posé, calme, persuasif. Doux, même. « Un jour viendra où l'on montrera un canon dans les musées comme on y montre aujourd'hui un instrument de torture, en s'étonnant que cela ait pu être ! » C'est avec la certitude des visionnaires que l'écrivain pose ses mots, c'est avec la confirmation – quoique tardive par rapport à ce discours, quoique malheureusement partielle – d'une paix durable en Europe que le comédien la lit sans ostentation. « Il y aura sur le monde un flot de lumière. Et qu'est-ce que c'est que toute cette lumière ? C'est la liberté. Et qu'est-ce que c'est que toute cette liberté ? C'est la paix. » Comment ne pas réfléchir à ces paroles au vu de l'actualité guerrière ? C'est aussi à cela que nous invite cet album, où la musique des notes se mélange à celle des mots.

La dernière plage est consacrée à l'adaptation par le compositeur luxembourgeois contemporain Marco Pütz du poème « À Vianden », écrit



par Hugo lors de son séjour de 1871 au grand-duché. Dans cette longue et sombre litanie qui commence pourtant comme un rêve champêtre, la virtuosité pianistique et les graves notes tenues mettent en valeur le talent de Michèle Kerschenmeyer, tandis qu'Evelyn Czesla et Nico Wouterse peuvent moduler leurs intonations jusqu'à la voix parlée. Quatorze minutes pour conclure cet enregistrement de « la poésie chantée d'un visionnaire » sur un constat terriblement actuel : alors que le poète exacerbe dans ce texte le contraste entre les beautés de Vianden et la répression sanglante de la Commune de Paris, on ne peut qu'observer la fragilité de la paix sur le continent européen. Cet album, au-delà de ses qualités artistiques, amène à cruellement ressentir l'absence de discours visionnaires pour la paix dans les médias. Ce qui en fait un objet aussi politique que poétique ou musical. Victor Hugo aurait sûrement approuvé.

CD paru chez Dreyer-Gaido Musikproduktionen. Présentation le 22 mai à 19h30 au Centre national de l'audiovisuel, avec table ronde (en allemand) et projection du court métrage « À Vianden ». Entrée gratuite, réservation obligatoire : cinestarlight.lu/movies/trio-cenacle

... auquel le comédien Pitt Simon prête également sa voix.



Le trio Cénacle continue son exploration pluridisciplinaire des écrits de Victor Hugo avec un CD...

sent dit qu'avant d'être Français, ou Anglais ou Allemand, on est homme, et que, si les nations sont des patries, l'humanité est une famille. » Après quelques notes de la composition de Marco Pütz « À Vianden », qui clôturera le CD, la voix de Pitt Simon annonce le programme : nous ne sommes pas ici dans un simple album musical, mais plutôt dans l'exploration de la pensée d'un visionnaire mêlant poésie et politique. Un projet logique pour le trio Cénacle – composé de Michèle Kerschenmeyer au piano, de la soprano Evelyn Czesla et du baryton-basse Nico Wouterse –, qui

d'une atmosphère différente, croquée avec habileté en quelques notes par la pianiste : d'emblée, le ton est donné, ce qui permet à la soprano de poser une voix très lyrique et très riche en sentiments sur des paroles évidemment bien troussées. « Guitare », la quatrième mélodie, est chantée par le baryton-basse. Son timbre est plus retenu, sa diction plus pointue, proposant une qualité d'émotion complémentaire.

Contraste toujours entre les atmosphères pour les mélodies de Camille Saint-Saëns, où l'espièglerie de « Suzette et Suzon » côtoie les affres

WAT ASS LASS 19.05. - 28.05.

AGENDA

WAT ASS LASS?

FREIDEG, 19.5.

KONFERENZ

Light Leaks Festival, avec Max Pinckers, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

MUSEK

Ophelia, Oper in 12 Bildern von Sarah Nemtsov, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Fritz Kalkbrenner, techno, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

REGARDS S. 10 Kosmos Suite, mit Lukas DeRungs Quintet und Jazzchor Freiburg, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Harmonie Union Troisvierges, sous la direction de Werner Eckes, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Réservations : Tél. 97 92 83 (Pierre Gelhausen).

Operette für zwei schwule Tenöre, von Johannes Kram und Florian Ludewig, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Tacheles.Plus, Jazz, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Garden Sounds: Maale Gars, hip hop, jardin de Wiltz, *Wiltz*, 20h30.

Al & Dan, jazz, Le Bovary, *Luxembourg*, 21h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

THEATER

Nora, von Henrik Ibsen, inszeniert von Lajos Wenzel, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 18h. www.theater-trier.de

The Privacy of Things, Choreographie von Stijn Celis, unter der Leitung von Martin Hennecke, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Das Kind malt, von Dorian Brunz, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Ee Päerderchersspill, mam Kaleidoskop Theater, inzenéiert vum Jean-Paul Maes, mat Nicole Max a Claude Faber, centre culturel, *Huncherange*, 20h. kaleidoskop.lu

Janus, von Anouk Wagener, inszeniert von Kay Wuschek, mit Catherine Janke und Pitt Simon, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Homme sans but, d'Arne Lygre, mise en scène de Sophie Langevin, avec entre autres Garance Clavel, Régis Laroche et Lætitia Pitz, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Khaos, choreography by Saeed Hani, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Dialaw Project, textes de Hamidou Anne, Ian De Toffoli et du Fluide ensemble, mise en scène de Mikaël Serre, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Flamenco Festival Esch : jFandango! chorégraphie de David Coria, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu woxx.eu/fandan

Steffen Henssler: Manche mögens heiß! Kabarett, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Jonn Happi presentéiert Circüs Tonnarelli, mat Rom Christnach, Eric Falchero, Dirk Kellen, Marc Strasser a Serge Tonnar, Camping Bellevue, *Berdorf*, 20h. maskenada.lu

KONTERBONT

Light Leaks Festival: Gear & Book Market, Rotondes, *Luxembourg*, 17h - 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Mayor, projection du film de David Osit (Palestine 2020. 89'. V.o. + s.-t. ang.), centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

SAMSCHDEG, 20.5.

JUNIOR

Hans im Glück, Musiktheater, Trifolion, *Echternach*, 10h + 15h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Kraiderdistillatioun, Workshop (11-13 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu Aschreiwung erfuorderlech.

KONFERENZ

Light Leaks Festival, avec Graciela Magnoni, Rotondes, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Light Leaks Festival, avec Tatsuo Suzuki, Rotondes, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Wat soll dee Schäiss? Orientéierung an enger Welt voller Unsécherheeten a Krisen, mat Serge Allegrezza, Katy Fox, Paul Rauchs, Nora Schleich a Frank Wies, moderéiert vun der Nathalie Reuter, Drescherhaus, *Dommeldange*, 18h. Org. Allianz vun Humanisten, Atheisten an Agnostiker a.s.b.l.

MUSEK

Thomas Kladeck, récital d'orgue, œuvres de Ruppe, Couperin et Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Festival des cultures, avec entre autres Sabrina Le Guen, Trio Pagù et Morik, pl. du Marché, *Differdange*, 12h - 22h.



Dans une mise en scène d'Antoine de Saint Phalle, la tragédie d'« Antigone » se déroulera le 25 mai à 20h au Cube 521 à Marnach, et pas à Thèbes.

Hair, Musical von Gerome Ragni und James Rado, Musik von Galt MacDermot, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Bieleser Musek, ënner der Leedung vum Patrick Stracks, Artikuss, *Soleuvre*, 19h30. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Percussion in Concert, avec les classes de percussion du conservatoire d'Esch, sous la direction de Serge Kettenmeyer et Laurent Clement, conservatoire, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Harmonie Union Troisvierges, sous la direction de Werner Eckes, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Réservations : Tél. 97 92 83 (Pierre Gelhausen).

Sans chichi, Alternative Rock, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Winterzuko, rap, support: roseboy666, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Garden Sounds: Sascha Ley, experimental jazz, jardin de Wiltz, *Wiltz*, 20h30.

THEATER

Dancemotions 2023, avec l'école de danse Sabrina Iacovazzi, Neimënster, *Luxembourg*, 15h + 19h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Endstation Sehnsucht, von Tennessee Williams, inszeniert von Harald Demmer, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

The Privacy of Things, Choreographie von Stijn Celis, unter der Leitung von Martin Hennecke, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Ee Päerderchersspill, mam Kaleidoskop Theater, inzenéiert vum Jean-Paul Maes, mat Nicole Max a Claude Faber, centre culturel, *Huncherange*, 20h. kaleidoskop.lu

Janus, von Anouk Wagener, inszeniert von Kay Wuschek, mit Catherine Janke und Pitt Simon, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Homme sans but, d'Arne Lygre, mise en scène de Sophie Langevin, avec entre autres Garance Clavel, Régis Laroche et Lætitia Pitz, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Khaos, choreography by Saeed Hani, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

The Censor, d'Anthony Neilson, mise en scène d'Anne Simon, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Flamenco Festival Esch : Cuerpo Nombardo, avec Paula Comitre

87.8 — 102.9 — 105.2

ARA

THE RADIO FOR ALL VOICES

Samstag, den 20. Mai 15:00 - 16:00 Uhr

Ga Ga Garage

Die monatliche Sendung auf Radio Ara mit Véronique de la Chanson und Kornelius Flowers für alle, die Sixties, Garage-Rock, Pop-Punk, Powerpop, Indie-Rock, Rock'n'Roll und authentische handgemachte Rockmusik mögen.

Jeden dritten Samstag im Monat!

WAT ASS LASS 19.05. - 28.05.

(danse), Kulturfabrik, *Esch*, 20h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Jonn Happi presentéiert Circüs Tonnarelli, mat Rom Christnach, Eric Falchero, Dirk Kellen, Marc Strasser a Serge Tonnar, Camping Bellevue, *Berdorf*, 20h. maskenada.lu

KONTERBONT

Beginner Street Photography Workshop, Rotondes, *Luxembourg*, 10h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre du Light Leaks Festival.

La vie dans nos forêts. Qui a laissé ces traces ? Ateliers, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Family Brunch, Animatioun a Risenholzspiller fir jiddereen, Trifolion, *Echternach*, 11h.
Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Light Leaks Festival: Gear & Book Market, Rotondes, *Luxembourg*, 13h - 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Démonstration de la technique du « pyrochimigramme » par Arthur Unger, Nationalmusée um Fëschmaart, *Luxembourg*, 13h + 15h. Tél. 47 93 30-1. www.nationalmusee.lu

Luxembourg Museum Days : Ligia Lewis, performances, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

Vianden DeLIGHTed, Animatioun an Informatioun ronderëm d'Theema Liichtverschmutzung an nohalteg Belichtung vun der Naturpark-Ekip, Concerten vun der Veiner Musek a KermesZ à l'Est, quai de l'Our, *Vianden*, 19h - 24h. facebook.com/events/1025288912191012

Vianden DeLIGHTed : Saving the Dark, projection du documentaire de Sriram Murali (2018. 56'), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32. Inscriptio obligatoire : info@ancien cinema.lu

Mondo Tasteless: Die Trashfilmreihe, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Soirée milonga, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 21h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

SONNDEG, 21.5.

MUSEK

7. Sinfoniekonzert, unter der Leitung von Marc Minkowski, Werke von Grieg und Bruckner,

Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h.
Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Angels Trio feat. Eve Beuvens, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Festival des cultures, avec entre autres Maki ito, Z Chicas et Chicos y Mendez, pl. du Marché, *Differdange*, 12h - 21h.

Philosophies, avec United Instruments of Lucilin et Benjamin Alunni (ténor), œuvres de Hana David Ajashvili, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Hair, Musical von Gerome Ragni und James Rado, Musik von Galt MacDermot, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Five Finger Death Punch, metal, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Jonn Happi presentéiert Circüs Tonnarelli, mat Rom Christnach, Eric Falchero, Dirk Kellen, Marc Strasser a Serge Tonnar, Camping Bellevue, *Berdorf*, 13h30 + 20h. maskenada.lu

Dancemotions 2023, avec l'école de danse Sabrina Iacovazzi, Neimënster, *Luxembourg*, 15h + 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Flamenco Festival Esch : L'arbre qui avait des ailes, avec Anabel Veloso (danse) et Rocío Zamora (chant), Théâtre d'Esch, *Esch*, 17h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Ee Päerdercherspill, mam Kaleidoskop Theater, inzenéiert vum Jean-Paul Maes, mat Nicole Max a Claude Faber, centre culturel, *Huncherange*, 17h30. kaleidoskop.lu

The Door, Choreographie von Beatrice Bodini und Damien Nazabal, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Janus, von Anouk Wagener, inszeniert von Kay Wuschek, mit Catherine Janke und Pitt Simon, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Nora, von Henrik Ibsen, inszeniert von Lajos Wenzel, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 21h. www.theater-trier.de

KONTERBONT

Portes ouvertes, conservatoire, *Esch*, 10h - 16h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

La vie dans nos forêts. Qui a laissé ces traces ? Ateliers, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Light Leaks Festival : From Analogue to Digital, workshop, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 13h (L/F/GB). Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Repair Café, Sivec, *Schiffange*, 13h - 17h. sivec.lu repaircafe.lu

Light Leaks Festival: Gear & Book Market, Rotondes, *Luxembourg*, 13h - 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Light Leaks Festival : Legal Workshop, avec Massica Bentahar, Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 16h (F). Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Luxembourg Museum Days : Ligia Lewis, performances, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

MÉINDEG, 22.5.

KONFERENZ

¡Viva la libertad! Lateinamerikanische Revolutionen im Film, mit Steve Hoegener und Kim Nommesch, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Diddelenger Geschicht(en) - Aline Mayrisch, mat der Germaine Goetzinger, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

MUSEK

REGARDS P. 11 Trio Cénacle, poésie chantée, Centre national de l'audiovisuel, *Dudelange*, 19h30. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu

Bejun Mehta, avec Jonathan Ware (piano), œuvres entre autres de Mozart, Britten et Haydn, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Joe Satriani, rock, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

KONTERBONT

Ursula Poznanski: Stille blutet, Lesung, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

DËNSCHDEG, 23.5.

KONFERENZ

ONLINE My Child Pushes Me to the Limits: Dare to Talk about It, with Ariane Töpfer, 19h.

kannerschlass.lu/eltereschoul
Registration requested:
eltereschoul@kannerschlass.lu

MUSEK

Concert ActArt : Le grand tour en musique - Venise, Rome, Naples, avec Anne Galowich (clavecin), Thomas Kügler (flûtes historiques), François Joubert Caillet (viole de gambe) et Mari Fe Pavòn (mandoline), conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Wombo, post-punk, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Walter Trouw, rock, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

THEATER

Hamlet, nach Shakespeare, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

The Door, Choreographie von Beatrice Bodini und Damien Nazabal, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Janus, von Anouk Wagener, inszeniert von Kay Wuschek, mit Catherine Janke und Pitt Simon, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

The Censor, d'Anthony Neilson, mise en scène d'Anne Simon, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Sur tes épaules, chorégraphie de Nawal Ait Benalla, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu COMPLET !

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : String-système de bibliothèques, 1949, Nationalmusée um Fëschmaart, *Luxembourg*, 12h30 (L). Tél. 47 93 30-1. www.nationalmusee.lu
Inscriptio obligatoire : servicedespublics@mnaha.etat.lu

Nuit des idées 2023 : Plus ? Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

A Nightmare on Elm Street 2: Freddy's Revenge, projection du film de Jack Sholder (USA 1985. 87'. V.o. + s.-t. fr.), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de Queer Loox: The Queer-Feminist Film Series in Luxembourg.

MËTTWOCH, 24.5.

KONFERENZ

Caritas Forum : Aarm mécht krank, krank mécht aarm! Mat Gerhard Trabert a Richard Wilkinson, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu caritas.lu/caritasforum

Peter Halley: "Making Flippy Floppy", with Paul Pieroni, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 19h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

On Uncertainty, Choreographic Spells, and Wanting to Be the Grass, with Simone Mousset (talk) and Eevi Kinnunen (dance), Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cni.public.lu

ONLINE 1+1 une famille est née, avec Siri Peiffer, pour parents de bébés, 20h. kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscriptio obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

MUSEK

Lunch concert : Saxitude, œuvres entre autres d'Arend, Manone et Gershwin, Philharmonie, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Hair, Musical von Gerome Ragni und James Rado, Musik von Galt MacDermot, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Safar Ensemble, musique traditionnelle d'Afghanistan, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Le Concert lorrain, œuvres de Rameau, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Anne-Sophie Mutter/Maximilian Hornung/Lambert Orkis, œuvres entre autres de Currier, Beethoven et Schumann, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Las Robertas, pop garage, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Nichts, was uns passiert, von Lara Fritz und Philipp Matthias Müller, inszeniert von Michael Gubenko, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

The Censor, d'Anthony Neilson, mise en scène d'Anne Simon,

WAT ASS LASS 19.05. - 28.05.



La musicienne grecque Stella jouera de l'indie pop aux Rotondes, le 25 mai à 20h.

Kinneksbond, *Mamer*, 20h.

Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Sur tes épaules, chorégraphie de Nawal Ait Benalla, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu COMPLET !

Weinender Mond, Texte nach Kafka, Pilnjak und Majakowski, inszeniert von Jacques Schiltz und Claire Wagener, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

Kufa les murs, atelier d'écriture, Kulturfabrik, *Esch*, 18h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Café des langues, Drescherhaus, *Dommeldange*, 19h. Inscription obligatoire : travcom@asti.lu Org. Asti.

Parfaitement en règle(s), lecture avec Franka Frei, Veräinshaus, *Bettembourg*, 19h. Org. CID Fraen a Gender.

Comédie in-humaine, au profit de l'association « L'île aux clowns », centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

DONNESCHDEG, 25.5.

JUNIOR

Paula und die Leichtigkeit des Seins, nach dem Kinderbuch von Zoran Drvenkar (6-10 Jahre), Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 15h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

KONFERENZ

CID meets ... Urban Gardening, CID Fraen an Gender, *Luxembourg*, 18h. Tél. 24 10 95-1. www.cid-fg.lu

Le repas en famille sans stress, avec Simone Schammo, SEA Lallange, *Esch*, 18h. kannerschlass.lu/eltereschoul Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

Bloody Mary, mit Boris Ruth, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

MUSEK

Die Fledermaus, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Aron Stiehl, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Englbrt, indietronic, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Stella, indie pop, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Michel Meis 4tet, jazz, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

THEATER

L.O.ST. - Liewen ouni Stroum, mat de jonke Bierger*innen, Bâtiment 4, *Esch*, 19h. Aschreiwung erfuerderlech: biergerbuehn@ill.lu Org. Independent Little Lies.

Hip Hop Marathon, avec des élèves du régime préparatoire, accompagné-es par leurs enseignant-es et encadré-es par des professionnel-les de la scène, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Nichts, was uns passiert, von Lara Fritz und Philipp Matthias Müller, inszeniert von Michael Gubenko, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Antigone, de Jean Anouilh, mise en scène d'Antoine de Saint Phalle, avec entre autres Anne Brionne, Denis Jouselin et Nora Zrika, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : String-système de bibliothèques, 1949, Nationalmuseum um Fëschmaart, *Luxembourg*, 12h30 (L). Tél. 47 93 30-1. www.nationalmuseum.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnaha.etat.lu

Best of Print, atelier avec Zoé Thill, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h.

Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Comédie in-humaine, au profit de l'association « L'île aux clowns », centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Liquified Dream of a Dragonfly, performances avec Yuko Kominami et Ichiko Funai, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

FREIDEG, 26.5.

JUNIOR

Au galop ! Spectacle musical (2-4 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

MUSEK

Riopy, pop/rock, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimënster.lu

Hair, Musical von Gerome Ragni und James Rado, Musik von Galt MacDermot, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Herr Bender, jazz, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

L'inondation, opéra de Francesco Filidei, sous la direction de Leonhard Garms, mise en scène de Joël Pommerat, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Dede Priest & Johnny Clark's Outlaws, blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

Emma Pie & Special Guest, Rock, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Danish String Quartets, œuvres entre autres de Mozart et Schubert, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Chamber Orchestra of Europe, sous la direction d'Herbert Blomstedt, œuvres de Berwald et Mendelssohn, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Aquatic Museum Band, pop, Flying Dutchman, *Beaufort*, 20h.

Cristina Clara, fado, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

La soirée sauvage, avec Mathias Treinen x Ricko James, Riven & Camillo, Leo Lopez & Fonclair, Chazzo & Yanda et Anya, Rockhal, *Esch*, 22h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

L.O.ST. - Liewen ouni Stroum, mat de jonke Bierger*innen, Bâtiment 4, *Esch*, 19h. Aschreiwung erfuerderlech: biergerbuehn@ill.lu Org. Independent Little Lies.

Kardinalfehler, von Alistair Beaton und Dietmar Jacobs, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Tell It Again, Sam, avec Luisa Bevilacqua, Betsy Dentzer et Louisa Marxen, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

REGARDS P. 9 Flamenco Festival

Esch : Tarab, avec Cristina Aguilera (danse), Miguel Lavi (chant), David Caro (guitare) et Roberto Jaén (percussion), Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Weinender Mond, Texte nach Kafka, Pilnjak und Majakowski, inszeniert von Jacques Schiltz und Claire Wagener, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

Programmation Zoom In : Fluid - Art, Wine & Gender, expérience sensorielle accompagnée d'une dégustation de vin, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Gameland 4 - Beyond Buttons, Schungfabrik, *Tétange*, 18h - 2h. videogames.lu

Liquified Dream of a Dragonfly, performances avec Yuko Kominami et Ichiko Funai, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

SAMSCHDEG, 27.5.

JUNIOR

Au galop ! Spectacle musical (2-4 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 (COMPLET !) + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Marionettefestival, am ganzen Duerf, *Tadler*, 14h30 - 20h30. marionettefestival.lu

Ein Kostüm für den Frühling, Workshop mit Yuko Kominami und Ichiko Funai (6-12 Jahre), Casino Luxembourg - Forum

d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

MUSEK

Willy Ippolito, récital d'orgue, œuvres entre autres de Mozart, Schumann et Vierne, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Rock University, concert de fin d'année, Rockhal, *Esch*, 17h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Ophelia, Oper in 12 Bildern von Sarah Nemtsov, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Pelléas et Mélisande, von Claude Debussy, Text von Maurice Maeterlinck, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Umberto Tozzi, pop, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Rhoda Scott et Lady All Stars, jazz, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Hexenschuss, Folk, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Harmonie municipale Echternach : Music Open, sous la direction de Tim Kleren, œuvres de Pina, Appermont et Horner, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Garden Sounds: The Bankrobber, indie rock, jardin de Wiltz, *Wiltz*, 20h30. www.prabbeli.lu

THEATER

Das Kind malt, von Dorian Brunz, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Tell It Again, Sam, avec Luisa Bevilacqua, Betsy Dentzer et Louisa Marxen, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Flamenco Festival Esch : Burdina/Hierro, avec Adriana Bilbao (danse), Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

KONTERBONT

Flamenco Festival Esch, ateliers avec Cristina Aguilera et David Caro, Kulturfabrik, *Esch*, 9h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

WAT ASS LASS 19.05. - 28.05. | EXPO

Gameland 4 - Beyond Buttons,
Schungfabrik, Tétange, 11h - 2h.
videogames.lu

SONNDEG, 28.5.

JUNIOR

Au galop! Spectacle musical
(2-4 ans), Philharmonie, Luxembourg,
10h30 (COMPLET!) + 15h30.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Marionettefestival,
am ganzen Duerf, Tadler, 10h30 - 20h.
marionettefestival.lu

MUSEK

L'inondation, opéra de Francesco
Filidei, sous la direction de
Leonhard Garms, mise en scène
de Joël Pommerat, Grand Théâtre,
Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

THEATER

Endstation Sehnsucht,
von Tennessee Williams, inszeniert
von Harald Demmer, Theater Trier,
Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theater-trier.de

Furor, von Lutz Hübner und Sarah
Nemitz, inszeniert von Paul Hess,
Europäische Kunstakademie, Trier (D),
18h. www.theater-trier.de
theater-trier.de

KONTERBONT

Gameland 4 - Beyond Buttons,
Schungfabrik, Tétange, 11h - 18h.
videogames.lu

EXPO

Les samedi 20 et dimanche
21 mai, entrée gratuite dans
36 musées à travers le pays.
informations :
luxembourgmuseumdays.lu

NEI

DIFFERDANGE

Symposium de sculpture
Differdange : Perpetuum Mobile
sur le parvis du hall O (av. du Parc des
Sports), du 24.5 au 4.6, ve. 16h - 20h,
sa. 14h - 19h + di. 10h - 19h.

LUXEMBOURG

Caecilia Tripp : Sleeping with Books
photographies, Bibliothèque
nationale du Luxembourg
(37d, av. John F. Kennedy.
Tél. 26 55 91-00), du 24.5 au 22.7,
ma. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 18h.

*Dans le cadre de l'« European Month of
Photography ».*
Vernissage le ma. 23.5 à 19h.

Frank Ivan: Körperkäfig
peintures, MunnFTSE/WRP Center
(12, rue Notre-Dame. Tél. 612 35 23 57),
du 20.5 au 26.5, lu. - ve. 9h - 18h.
Vernissage ce sa. 20.5 à 15h.

Gladys Bonnet :
Les interstices de la mémoire
peintures, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
du 24.5 au 17.6, ma. - sa. 11h - 18h et
sur rendez-vous

Light Leaks Festival
photographies, Rotondes
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),
du 18.5 au 21.5, 18h - 21h, ve. 17h - 20h,
sa. 9h30 - 19h, di. 13h - 18h.
*Dans le cadre de l'« European Month of
Photography ».*

Natacha Mankowski : In Dust
peintures, Valerius Gallery
(1, pl. du Théâtre), du 26.5 au 24.6,
ma. - sa. 10h - 18h.
Vernissage le je. 25.5 à 17h.

Täuschend Echt!
Wilde Orchideen in Luxemburg
Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),
vom 26.5. bis zum 27.8. Mi. - So.

10h - 18h, Di. bis 20h.
Eröffnung am Do. 25.5. um 18h.

Ugo Li & Catherine Lorent : Feast
peintures, Reuter Bausch Art Gallery
(14, rue Notre-Dame. Tél. 91 90 22 64),
du 26.5 au 24.6, ma. - sa. 11h - 18h et
sur rendez-vous.
Vernissage le je. 25.5 à 17h.

REMERSCHEN

ARC Kënschtlerkrees
Valentiny Foundation (34, rte du Vin.
Tél. 621 17 57 81), vom 25.5. bis de 4.6.,
Më. - Fr. 15h - 18h, Sa. + So. 14h - 18h.
Vernissage de Më. 24.5. um 19h30.

TRIER (D)

**Reflektor II. Eine Ausstellung über
eine Ausstellung in Chemnitz**
Gruppenausstellung, Galerie im
2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4.
Tél. 0049 651 7 18 24 12),
vom 20.5. bis zum 10.6., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.
Eröffnung an diesem Fr., dem 19.5.
um 19h.

VIANDEN

**KonschTour 2023 Special Edition
10th Anniversary:
Veiner Photoclub**
Ancien Cinéma Café Club
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),
du 26.5 au 7.6, me. - ve. 17h - 23h,
sa. + di. 12h - 24h.

LESCHT CHANCE

BECKERICH

Tilly Wengler & Jaana Antola :
De pierre et de papier
peintures et sculptures, Millegalerie
(103, Huelwelerstrooss.
Tél. 621 25 29 79), jusqu'au 21.5,
ve. - di. 14h - 18h.

ECHTERNACH

**Carmen Weber-Dieschbourg &
Carla Rudbach-Kars**
peintures et sculptures, atelier « an
der Schmëtt » (4, rue des Remparts),
jusqu'au 21.5, sa. + di. 14h - 18h.

LUXEMBOURG

Bienvenue à la Villa !
Donations et acquisitions récentes,
Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 21.5, sa. + di.
10h - 18h, ve. 10h - 21h.

**Christian Aschmann & Laurianne
Bixhain : What Remains Is an
Intermediary Thing, Repeated**
photographies, Reuter Bausch
Art Gallery (14, rue Notre-Dame.
Tél. 691 90 22 64), jusqu'au 20.5,
ve. + sa. 11h - 18h.
*Dans le cadre de l'« European Month of
Photography ».*

Expositions aux Centres d'art Nei Liicht & Dominique Lang

MIKE ZENARI
HUMAIN



SVEN BECKER
IMPERMANENCE HORIZONS



29.04.2023 - 18.06.2023

Expositions ouvertes du mercredi au dimanche de 15h00 à 19h00

MUSÉEËN

Dauerausstellungen a Muséeën

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Nationalmusée um Fëschmaart

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermeture annuelle du 25 décembre au 28 février.

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du woxx à propos des expositions en cours : woxx.lu/expoaktuell

EXPO | KINO

Roger Ballen : Into the Ballenesque photographies, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 20.5, ve. + sa. 10h - 18h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

METZ (F)

Prix Swiss Life à 4 mains :

Auctus Animalis œuvres de Vincent Fournier et Sébastien Gaxie, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 21.5, ve. + sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

NIEDERANVEN

Annick Sinner: Gekniwwels, Getriwwels a Gepinsels Molerei, Kulturhaus Niederanven (145, rte de Trèves. Tel. 26 34 73-1), bis den 20.5., Fr. 8h - 14h, Sa. 14h - 17h.

REMERSCHEN

Claudine Maillet & Germaine Muller peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81), jusqu'au 21.5, ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h

Simone Weydert & Vic Mathias mosaïques et sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81), jusqu'au 21.5, ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h

WILTZ

Atmosphère de paysages œuvres des artistes de l'atelier d'art Grubersatelier, galerie Prabbeli (8, Gruberbeerig. Tél. 95 92 05-1), jusqu'au 21.5, ve. 10h - 12h + 13h - 16h, sa. + di. 14h - 20h.



EXTRA

19.5. - 24.5.

2018: Everyone Is a Hero IND 2023 von Jude Anthany Joseph. Mit Tovino Thomas, Kalaiyaranan und Kunchacko Boban. 150'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 19.5. um 19h45. Menschen aus allen Gesellschaftsschichten waren mit den katastrophalen Folgen der Überschwemmungen in Kerala 2018 konfrontiert. Es hat die kollektive Anstrengung von tapferen Menschen gebraucht, um die Katastrophe zu überleben.

Black Stone GR 2022 by Spiros Jacovides. Starring Eleni Kokkidou, Julio Katsis and Achilles Chariskos. 87'. O.v. + eng. st. From 16 years old. Org. Ciné-club hellénique.

Utopia, 23.5 and 24.5 at 20h. While filming absent civil servants, a documentary crew stumbles upon Haroula, a desperate, overprotective Greek mother in search of her son. But when he is accused of fraud, she sets out with her other, disabled son and a Greek-African taxi driver to bring him back home where he belongs. Even if this means discovering who he really is.

Cycle LGBTQ+: Große Freiheit A/D 2021 von Sebastian Meise. Mit Franz Rogowski, Georg Friedrich und Anton von Lucke. 117'. O.-Ton. Ab 16.



EXPOTIPP

Greifbar: Krieg im Blick ukrainischer Künstler

(is) – Kunst und Krieg – unvereinbar? Die Moderne Galerie des Saarlandmuseums und die Kuratorin Ira Yeroshko

beweisen mit der Schau „Greifbar: Krieg im Blick ukrainischer Künstler“ das Gegenteil: 15 zeitgenössische Kunstschaffende aus der Ukraine geben unter anderem Antworten darauf, wie sich Kunst zu Kriegszeiten denken lässt. Während die einen sich in ihren Foto- und Videoarbeiten auf den Krieg im Donbas von 2014 beziehen, fokussieren sich die anderen auf die rezente russische Invasion der Ukraine. Dabei ist Yeroshkos Werksauswahl ein Hoch auf die künstlerische Vielfalt, die sich sogar bei einem solch tragischen Motiv offenbart. Die meisten Künstler*innen schildern die Ereignisse abstrakt oder verknüpfen sie eng mit persönlichen Geschichten. Eine davon ist Maryna Levenchenko: In ihrer Videoarbeit „Zyklus 24“ dokumentiert sie die Rückkehr in ihre von Bomben zerfressene Heimatstadt. Daryna Snizhko porträtiert in dem Essay-Film „Die Februar-Pest“ hingegen die Situation der Zivilbevölkerung vor Ort, kurz vor der russischen Invasion. Im Kontrast dazu hält Yulia Drapushko in „Vorübergehend vertrieben“ die Flucht aus der Ukraine nach Portugal aus der Perspektive zweier Katzen fest. Auf der Website greifbar.in.ua gibt es alle Werke und ihre Entstehungsgeschichten im Überblick – der Klick und der Ausstellungsbesuch lohnen sich.

Saarlandmuseum – Moderne Galerie (Bismarckstraße 11-15, Saarbrücken (D)), bis zum 6. August, Di. – So. 10h – 18h + Mi. 10h – 20h.

Utopia, 22.5. um 20h.

Vom KZ direkt ins Gefängnis: Als ihn nach dem Zusammenbruch des Nationalsozialismus Soldaten der Alliierten aus dem Konzentrationslager befreien, landet Hans Hoffmann wegen seiner Homosexualität im Regelvollzug. Denn der berühmte Paragraph 175, der Homosexualität unter Strafe stellt, ist in Westdeutschland unverändert in Kraft.

Im Film geht es ebenso um das Leben im Gefängnis wie um Freundschaft und Resilienz. Dabei wird nüchtern erzählt, auf die Tränendrüse drücken will Regisseur und Drehbuchautor Sebastian Meise mit seinem Film nicht. Wie Hans, lernt man auch als Zuschauer*in, sich auf die wenigen Momente von Menschlichkeit, Zärtlichkeit und Schönheit zu konzentrieren. (tj)

Don Giovanni

USA 2023, opera by Wolfgang Amadeus Mozart, libretto by Lorenzo Da Ponte. Conducted by Nathalie Stutzmann, staged by Ivo van Hove. With Federica Lombardi, Ana María Martínez and Ying Fang. 210'. Italian ov. + st. Live broadcast from the Metropolitan Opera, New York.

Kinopolis Belval and Kirchberg, Utopia, 20.5 at 18h55. The impulsive, charismatic Don Giovanni is a serial seducer, accompanied by his long-suffering servant Leporello. But when Don Giovanni commits murder, he unleashes a dark power beyond his control.

Seed: The Untold Story USA 2016, Dokumentarfilm von Taggart Siegel und Jonathan Betzler. 94'. O.-Ton + dt. Ut. Ab 6.

Kinosch, 24.5. um 20h. Pflanzensamen ernähren die Menschheit von Beginn an und sind die Quelle des Lebens. Sie liefern wichtige Rohstoffe für den Alltag und heilen uns. Diese wichtige Ressource ist aber bedroht, denn mittlerweile sind 90 Prozent aller Saatgutsorten bereits verschwunden.

The Kerala Story IND 2023 by Sudipto Sen. Starring Adah Sharma, Yogita Bihani and Sonia Balani. 136'. O.v. + st. From 12 years old. **Kinopolis Belval, 19.5 at 19h45 and 21.5 at 16h45.**

A converted Muslim woman, Fatima Ba, narrates how she once wanted to become a nurse but was abducted from her home and manipulated by religious vanguards, turned into an ISIS terrorist and jailed in Afghanistan.

WAT LEEFT UN?

19.5. - 23.5.

Baghdad Messi B 2022 de Sahim Omar Kalifa. Avec Atheer Adel, Errol Trotman-Harewood et Christian Renson. 98'. V.o. arabe + s.-t. À partir de 16 ans.

Utopia

Hamoudi, un petit garçon de 11 ans, est passionné de football et rêve d'atteindre un jour le niveau de son idole, Lionel Messi. Présent sur les lieux d'une tentative d'attentat-suicide, il se réveille gravement blessé dans un hôpital. Tandis que ses parents s'efforcent coûte que coûte de mettre la famille à l'abri, Hamoudi est bien décidé à se battre pour réaliser son rêve brisé.

Fast X

USA 2023 von Louis Leterrier. Mit Vin Diesel, Michelle Rodriguez und Jason Momoa. 141'. Ab 12. **Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus** Im Verlauf zahlreicher Missionen und allen Widrigkeiten zum Trotz ist es Dominic Toretto und seiner Familie noch immer gelungen, all ihre Gegner zu überholen und zu überlisten. Jetzt müssen sie sich dem tödlichsten Gegenspieler stellen: eine Bedrohung, die sich aus dem Schatten ihrer Vergangenheit erhebt.

Jeanne du Barry

F 2023 de et avec Maïwenn. Avec Benjamin Lavernhe et Johnny Depp. 113'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans. **Kinopolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia** Jeanne Vaubernier, fille du peuple avide de s'élever socialement, met à profit ses charmes pour sortir de sa condition. Son amant, le comte du Barry, qui s'enrichit largement grâce aux galanteries lucratives de Jeanne, souhaite la présenter au roi. Il organise la rencontre par l'entremise de l'influent duc de Richelieu. Celle-ci dépasse ses attentes : entre Louis XV et Jeanne, c'est le coup de foudre.

Klondike

UA/TR 2022 von Maryna Er Gorbach. Mit Oksana Cherkashyna, Evgeniy Efremov und Sergiy Shadrin. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Donbass 2014, zu Beginn des Krieges zwischen Russland und der Ukraine lebt eine Familie direkt an der Grenze zu beiden Kriegsparteien. Die hochschwangere Irka weigert sich, ihr Haus zu verlassen, selbst als das Dorf eingenommen wird. Kurz darauf finden sie sich im Zentrum der internationalen Flugzeugabsturzkatastrophen rund um das abgeschossene Passagierflugzeug MH17 wieder.

Tin lung baat bou

(Sakra) HK/CHN 2023 von Kam Ka-Wai, von und mit Donnie Yen. Mit Yuqi Chen und Cya Liu. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 16. **Utopia** Als ein respektierter Kampfkünstler des Mordes beschuldigt wird, begibt er sich auf die Suche nach Antworten

KINO



Quand le foot est le but : « Baghdad Messi », de Sahim Omar Kalifa, raconte l'histoire d'un passionné de football blessé lors d'une tentative d'attentat-suicide. Nouveau à l'Utopia.

über seine eigene mysteriöse Herkunft und die unbekanntenen Feinde, die ihn vernichten wollen.

CINÉMATHÈQUE

19.5. - 28.5.

The Guard

IRL 2011 von John Michael McDonagh. Mit Brendan Gleeson, Don Cheadle und Mark Strong. 95'. O.-Ton + fr. Ut. Fr, 19.5., 18h30.

Sergeant Gerry Boyle ist ein Kleinstadt-Cop in Irland mit einer gewöhnungsbedürftigen Persönlichkeit, einem seltsamen Sinn für Humor, einer sterbenden Mutter und einem Hang zu Prostituierten. Da geht es ihm gewaltig gegen den Strich, dass plötzlich der FBI-Agent Wendell Everett in seine Routine hineinplatzt, um mit ihm gemeinsam gegen einen internationalen Drogenring zu ermitteln.

☒☒☒ Für all jene, denen auch der schwärzeste Humor nicht die Laune verdirbt. (Karin Enser)

The Black Room

USA 1935 von Roy William Neill. Mit Boris Karloff, Marion Marsh und Robert Allen. 68'. O.-Ton + fr. Ut. Fr, 19.5., 20h30.

Unter Missachtung einer uralten Prophezeiung versucht der böse Bruder Gregor, seine feudale Macht auf seinem Tiroler Landsitz zu erhalten, indem er seinen gütigen jüngeren Zwilling ermordet und sich für ihn ausgibt.

Babar, roi des éléphants

F/CDN 1998, dessin animé de Raymond Jafelice. 80'. V. all.

So, 21.5., 15h.

Dans la grande forêt est né un petit éléphant. Il s'appelle Babar. Il a une vie merveilleuse : une forêt entière pour jouer avec ses amis Arthur et Céleste, et une maman rien qu'à lui, qui l'aime et le protège. Mais les chasseurs rôdent, et un jour le plus grand des malheurs arrive : un chasseur tue la maman de Babar. Terrifié, le petit éléphant ne sait où aller. Il s'enfuit et arrive dans une grande ville.

Angst essen Seelen auf

BRD 1974 von Rainer Werner Fassbinder. Mit Brigitte Mira, El Hedi Ben Salem und Barbara Valentin. 92'. O.-Ton + eng. Ut. So, 21.5., 17h30.

Emmi ist um die 60, Witwe und verdient ihr Geld als Putzfrau. Ihr eintöniger Alltag endet abrupt, als sie sich in den 20 Jahre jüngeren marokkanischen Gastarbeiter Ali verliebt. Ihre Heirat wird zum Skandal und das Paar bekommt die Ablehnung seiner Umwelt in voller Härte zu spüren.

Babel

USA 2006 von Alejandro González Iñárritu. Mit Brad Pitt, Cate Blanchett und Gael García Bernal. 142'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 21.5., 20h.

Im marokkanischen Hinterland zielen die Hirtenjungen Ahmed und Yussuf mit einem Jagdgewehr auf einen weit entfernten Reisebus ... Ein amerikanisches Ehepaar versucht im Marokko-Urlaub ihre darbenende Ehe wieder in den Griff zu bekommen ... In Tokio hat die taubstumme Chieko den Selbstmord ihrer Mutter emotional nicht verdaut.

☒☒☒ Comme d'habitude chez le réalisateur mexicain, coups de tête et fausses décisions riment avec désastres et catastrophes personnelles, faisant tordre nos estomacs mieux que tout film à suspense. Mais comme le suggère le titre, « Babel » est aussi une leçon en communication humaine. (Renée Wagener)

Sud Pralad

(Tropical Malady) T 2004 de Apichatpong Weerasethakul. Avec Banlop Lomnoi, Sakda Kaewbuade et Sirivech Jareonchoin. 118'. V.o. + s.-t. fr. Projection précédée de la conférence enregistrée « Apparences », par Jacques Aumont (F). Dans le cadre de l'Université populaire du cinéma.

Mo, 22.5., 19h.

Keng, le jeune soldat, et Tong, le garçon de la campagne, mènent une vie douce et agréable. Le temps s'écoule, rythmé par les sorties en ville, les matchs de foot et les soirées chaleureuses dans la famille de Tong. Un jour, alors que les vaches de la

région sont égorgées par un animal sauvage, Tong disparaît.

Flamenco Festival Esch : Transe

E 2021, documentaire d'Emílio Belmonte. 98'. V.o. + s.-t. ang.

Di, 23.5., 18h30.

À 62 ans, le maître flûtiste Jorge Pardo, père de la fusion flamenco-jazz aux côtés notamment du guitariste Paco de Lucía, relève le défi de réunir les plus grands musiciens d'aujourd'hui pour un concert unique.

Flamenco Festival Esch :**Frente al Silencio**

E 2022, documentary by Emilio Ruiz Barrachina. 95'. O.v. + eng. st.

Di, 23.5., 20h30.

Fuensanta « La Moneta » is a flamenco dancer and choreographer. In her dance studio she prepares a new show with her students. Everything changes when a student, Israeli and Jewish, gives her a book that Félix Grande wrote during his visit to Auschwitz.

My Favorite Wife

USA 1940 von Garson Kanin. Mit Irene Dunne, Cary Grant und Randolph Scott. 87'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 24.5., 18h30.

Sieben Jahre nachdem Nick Arden seine Frau bei einem tragischen Schiffsunglück verloren hat, beschließt er, sie für tot zu erklären und ein neues Leben zu beginnen. Endlich fühlt er sich bereit, seine Freundin Bianca zu ehelichen, doch ausgerechnet am Tag der Hochzeit taucht die verschollene Ehefrau wieder auf.

Filmfarsi

GB/IR 2019, Dokumentarfilm von Ehsan Khoshbakht. 84'.

Farsi & eng. O.-Ton + eng. Ut.

Mi, 24.5., 20h30.

Doku über das farbenfrohe-melodramatische iranische Kino, das von einem Kritiker einst als „Filmfarsi“ bezeichnet wurde. Mit dem Anschlag auf das Cinema Rex am 19. August 1978 wurde die damalige Filmindustrie in Iran nahezu komplett ausgelöscht.

Kino mat Häerz: Congé fir e Mord

L 1983 von a mam Paul Scheuer. Mat Josiane Peiffer an Misch Bock. 111'. O.-Ton. Do, 25.5., 14h30.

Den Här Huberty wëll sech en Observatoire baue loossen, well hien un Astronomie interesséiert ass. Den Apdikter Henri Lamesch aus dem Duerf ass mam Här Huberty senger Niess bestuet. Den Här an d'Madame Lamesch fäerten, datt dem Monni seng Suen all beim Projet vum Observatoire droppinn, an datt si als eenzeg Ierwen nom Monni sengem Doud eidel ausginn. Dunn hunn se eng Iddi: Se wëllen de Monni embréngen.

The Palm Beach Story

USA 1942 von Preston Sturges.

Mit Claudette Colbert, Joel McCrea und Mary Astor. 88'. O.-Ton.

Do, 25.5., 18h30.

Als Tom und Gerry Jeffer Geldsorgen haben, kommt Gerry eine Idee, wie sie diese lösen könnte: Sie geht nach Florida und macht sich dort auf die Suche nach einem Millionär im Seniorenalter. Sie erhofft sich ein finanziell abgesichertes Leben, das auch Tom nützen soll. Schließlich gelingt es ihr, die Bekanntschaft eines der reichsten Männer der Welt zu machen. Doch es läuft nicht alles nach Plan ...

Takhte siah

(Le tableau noir) IR/I/J 2000 de Samira Makhmalbaf. Avec Bahman Ghobadi, Behnaz Jafari et Said Mohamadi. 85'. V.o. + s.-t. fr.

Do, 25.5., 20h30.

Suite à un bombardement sur le Kurdistan iranien, des instituteurs errent à la recherche d'enfants à qui ils pourraient apprendre quelque chose.

The Seven Year Itch

USA 1955 von Billy Wilder.

Mit Marilyn Monroe, Jack Lemmon und Robert Strauss. 105'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 26.5., 18h30.

Wie viele Ehemänner aus Manhattan schickt Richard Sherman seine Ehefrau und seinen Sohn im Sommer aufs Land, während er über die Hundstage in der Stadt zurückbleibt. Er ist entschlossen, nicht wie andere Ehemänner seine Zeit mit Trinkgelagen und Liebeleien zu verschwenden. Aber seine Vorsätze sind vergessen, als eine sinnliche Blondine in die Wohnung über ihm einzieht.



FILMTIPP

War Pony

(ft) – Dans les plaines de la plus grande puissance du monde, difficile de trouver sa place entre tradition et société de consommation : l'immense intérêt de ce récit d'apprentissage est qu'il se déroule dans la réserve de Pine Ridge et suit de jeunes autochtones d'Amérique. La mise en scène est ordinaire, le scénario pourrait être resserré, mais les réalisatrices et la distribution non professionnelle savent susciter l'émotion et pas la pitié.

USA 2022 de Riley Keough et Gina Gammell. Avec Ashley Shelton, Iona Red Bear et Woodrow Lone Elk. 115'. V.o., s.-t. À partir de 12 ans. Utopia

Funny Games

A 1997 von Michael Haneke.

Mit Susanne Lothar, Ulrich Mühe und Arno Frisch. 109'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 26.5., 20h30.

Dies ist die Geschichte vom schrecklichen Schicksal einer Familie: Vater, Mutter, Kind; eher progressive Mittelschicht. Eigentlich hatten sie auf dem Lande ein paar geruhige Tage verbringen wollen. Bis plötzlich zwei junge Männer auftauchen, die sich ein paar Eier borgen möchten. Aufgrund eines winzigen Missverständnisses eskaliert die Situation: Die beiden Männer bringen die Familie in ihre Gewalt, foltern und töten sie.

☒☒☒ Ein Film wie ein Alptraum, in dem alles immer schlimmer wird. Gewalt scheint hier aus dem Nichts zu entstehen, hat keinen sozialen oder erotischen Herkunftsort, noch zeigt Haneke sie als Einbruch des Animalischen in die Zivilisation. Gekonnt experimentiert der Film mit dem Publikum, stellt quasi immer wieder die Frage: „Warum gehen sie nicht?“ (Peter Feist)

The Mummy

USA 1932 von Karl Freund. Mit Boris Karloff, Zita Johann und David Manners. 72'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 27.5., 16h.

1922: Sir Joseph Whemple und seine Gruppe aus Archäologen entdecken das Grab des Hohepriesters Imhotep. Als sie aus der Schriftrolle des Lebens vorlesen, wird die Mumie lebendig und verschwindet. Zehn Jahre später taucht sie wieder auf, dieses Mal jedoch in Gestalt des Ardath Bey. Die Mumie ist auf der Suche nach seiner geliebten Prinzessin Anck-esen-Amon, von der er einst auf tragische Weise getrennt wurde.

Guess Who's Coming to Dinner?

USA 1967 von Stanley Kramer.

Mit Katharine Hepburn, Spencer Tracy und Sidney Poitier. 107'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 27.5., 18h15.

Joey Drayton hat in Dr. John Prentice ihren Traummann gefunden: Er ist klug, gebildet, wird von internationalen Fachleuten anerkannt, stammt aus einer kalifornischen Familie und ist stets gut angezogen. Es gibt dennoch ein kleines Problem: John ist nämlich schwarz und somit sind Probleme vorprogrammiert, als sie den adretten Verlobten ihren Eltern in deren Zuhause in San Francisco vorstellt.

Close Encounters of the Third Kind

USA 1977 von Steven Spielberg.

Mit Richard Dreyfuss, François Truffaut und Teri Garr. 134'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 27.5., 20h30.

In den Vereinigten Staaten gehen mysteriöse Dinge vor sich: Flugzeuge, die seit 1945 verschollen waren, tauchen plötzlich in der Wüste wieder auf. Ein Linienflugzeug begegnet einem hellen Objekt, das der Pilot nicht beschreiben kann. Auch Roy Neary beobachtet nachts auf der Straße eine helle Erscheinung. Seitdem wird er

KINO

von seltsamen Visionen geplagt, die ihn zu einem Ort führen, an dem er eine unglaubliche Begegnung macht.

Calamity, une enfance de Martha Jane Cannary

F 2020, film d'animation de Rémi Chayé. 85'. V.o. Tout public.

So, 28.5., 15h.

1863, États-Unis d'Amérique. Dans un convoi qui progresse vers l'ouest avec l'espoir d'une vie meilleure, le père de Martha Jane se blesse. C'est elle qui doit conduire le chariot familial et soigner les chevaux. L'apprentissage est rude, et pourtant Martha Jane ne s'est jamais sentie aussi libre. Et comme c'est plus pratique pour faire du cheval, elle n'hésite pas à enfiler un pantalon. C'est l'audace de trop pour Abraham, le chef du convoi. Accusée de vol, Martha est obligée de fuir. Habillée en garçon, à la recherche des preuves de son innocence, elle découvre un monde en construction où sa personnalité unique va s'affirmer.

Parasite

ROK 2019 von Joon-ho Bong.

Mit Kang-ho Song, Woo-sik Choi und So-dam Park. 132'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 12.

So, 28.5., 17h30.

Vater Kim Gi-taek ist arbeitslos und die Familie lebt am Existenzminimum. Sohn Gi-u wird dank eines Tricks als Nachhilfelehrer bei der vornehmen Familie Park eingestellt, doch die Dinge laufen bald aus dem Ruder. **XXX** Der Gewinner der Palme d'Or 2019 bedient sich zahlreicher Genres, um einen beißenden Kommentar über Klassenunterschiede zu liefern. (tj)

Vampyr - Der Traum des Allen Gray

D 1932 von Carl Theodor Dreyer. Mit Julian West, Henriette Gérard und Maurice Schutz. 63'. Dt. Zwischentitel + fr. Ut.

So, 28.5., 20h.

Eine kleine Ortschaft in Frankreich: Der Student Allan Grey braucht einen Platz zum Schlafen und mietet sich deswegen in einem Gasthaus ein. Angeblich finden dort Ereignisse statt, die gruseliger Natur sind. Eine alte Vampirin namens Marguerite Chopin hat Dorfbewohner verflucht, wie etwa die junge Léone. Grey verspricht dem Schlossherren, dabei zu helfen, das Dorf zu befreien.

XXX = excellent

XX = bon

X = moyen

Σ = mauvais

Toutes les critiques du woxx à propos des films à l'affiche :

woxx.lu/amkino

Alle aktuellen Filmkritiken der woxx unter: woxx.lu/amkino

Informationen zur Rückseite der woxx im Inhalt auf Seite 2.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 16/06/2023 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de façade en bardage en zinc à exécuter dans l'intérêt de la police Syrdall à Niederanven.

Description succincte du marché :

Panneaux en laine de roche pour façade ventilée : 675 m²
Sous-construction métallique en pose verticale : 675 m²
Voligeage en bois - épaisseur 18 mm : 675 m²
Bardage en pose verticale en zinc à joint debout : 675 m²

La durée des travaux est de 40 jours ouvrables, à débiter au mois de septembre 2023.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/05/2023

La version intégrale de l'avis n° 2300984 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 21/06/2023 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de doublages acoustiques en fibres de bois à exécuter dans l'intérêt du lycée technique pour professions de santé et hall des sports logopédie à Strassen, phase 2 : lycée.

Description succincte du marché :

- travaux de doublages et plafonds acoustiques en fibres de bois : ± 1.150 m²
- pose de bandes en acier laqué pour affichage magnétique: ± 400 ml

La durée des travaux est de 88 jours ouvrables, à débiter pour la fin du 2e semestre 2023.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 17/05/2023

La version intégrale de l'avis n° 2301014 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : services

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 20/06/2023 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Mission de contrôle technique à exécuter dans l'intérêt du bâtiment administratif pour l'ESM (European Stability Mechanism) et l'État à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :

Le ministère de la Mobilité et des Travaux publics prévoit, dans le quartier européen sur le plateau du Kirchberg à Luxembourg-ville, un projet de construction de bureaux, novateur (méthodologie BIM et technique « smart building »), durable et orienté vers l'avenir pour différents utilisateurs. Les bureaux reflètent un environnement de travail innovant, flexible, créatif et sain.
Surface totale brute : +/- 52.000 m².

La durée des services est d'environ 72 mois, à débiter au deuxième semestre 2023.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 17/05/2023

La version intégrale de l'avis n° 2301004 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 15/06/2023 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installations électriques à exécuter dans l'intérêt du réaménagement du centre Ulysse - nouveau concept « housing first ».

Description succincte du marché :
Travaux d'installations électriques basse tension et courant faible comprenant :
- 1 TGBT, 5 tableaux secondaires, installation gestion de stores
- 680 luminaires
- réseau structure informatique
- centrale incendie et 260 détecteurs
- système vidéosurveillance 51 caméras
- systèmes de vidéoparaphone, intrusion et contrôle d'accès
- installation photovoltaïque 25 kW
- l'ensemble du cheminement et du câblage

La durée des travaux est de 250 jours ouvrables, à débiter au 2e semestre 2023.
Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :**

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont obligatoirement et

exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/05/2023

La version intégrale de l'avis n° 2300980 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : services

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 13/06/2023 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Mission de contrôle technique à exécuter dans l'intérêt de l'extension du lycée Edward Steichen à Clervaux.

Description succincte du marché :
- Surface totale brute : 17.500 m²
- Volume total brut : 77.000 m³
- Capacité : env. 750 élèves

La durée des services est de 78 mois, à débiter au deuxième semestre 2023.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :**

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail

des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/05/2023

La version intégrale de l'avis n° 2300955 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 14/06/2023 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installations de levage à exécuter dans l'intérêt du réaménagement du centre Ulysse - nouveau concept « housing first ».

Description succincte du marché :
Travaux d'installations de levage comprenant :
- 1 ascenseur 630 kg 6 niveaux
- 1 plate-forme PMR 400 kg
- 1 monte-charge 300 kg

La durée des travaux est de 30 jours ouvrables, à débiter au 2e semestre 2024.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :**

Conditions de participation : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/05/2023

La version intégrale de l'avis n° 2300978 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Fonds social européen plus**Appel à projets**

Le FSE+ lance un 2e appel à projets dans le cadre de son nouveau programme 2021-2027
« Investir dans le futur ».

Les projets à soumettre devront répondre à une des thématiques suivantes :

Axe 1 : Emploi et compétences

1.1. Accès à l'emploi et aux mesures d'activation pour tous
1.2. Apprentissage tout au long de la vie et transitions professionnelles

Axe 2 : Éducation et garantie pour l'enfance

2.1. Amélioration des systèmes d'éducation et de formation
2.2. Systèmes d'éducation et de formation qualitatifs et inclusifs

Axe 3 : Inclusion sociale

3.1. Inclusion active et employabilité
Axe 4 : Promotion de l'économie sociale et solidaire et de l'innovation sociale

Axe 5 : Fonds pour une transition juste

5.1. Transition vers les objectifs de l'Union pour 2030 en matière d'énergie et de climat et vers une économie de l'Union neutre pour le climat d'ici à 2050

Axe 6 : Lutte contre la privation matérielle

6.1. Soutien aux personnes les plus démunies

L'appel est ouvert du **9 mai au 22 septembre 2023.**

Les modalités pratiques et les détails sont décrits sur le site web www.fse.lu

